

# 11

- I FRIGORIFERI NO FROST
- F RÉFRIGÉRATEURS NO FROST
- D NO-FROST-KÜHLSCHRÄNKE
- GB FROST FREE REFRIGERATION
- NL NO FROST KOELKASTEN
- E FRIGORÍFICOS NO FROST
- P FRIGORÍFICOS NO FROST
- EL ΨΥΓΕΙΑ NO FROST



# PARTE GENERALE

---

1) Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto fornisco-no importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

2) Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per la conservazione degli alimenti.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irregionali.

Spedire il certificato di garanzia.

**Dichiarazione di conformità:** Questa apparecchiatura, nelle parti destinate a venire a contatto con sostanze alimentari, è conforme alla prescrizione della Dir. CEE 89/109 e al D.L. di attuazione n. 108 del 25/01/92.

 Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

## COME USARE IL FRIGORIFERO

---

### Allacciamento elettrico

Questo frigorifero è predisposto per funzionare con la tensione nominale segnata sulla targa all'interno del prodotto. Gli sbalzi di tensione non devono essere superiori o inferiori al 10% della tensione nominale.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La targa è situata all'interno del prodotto.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accettare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. La presa per l'alimentazione del frigorifero deve essere provvista di messa a terra efficiente. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

### INSTALLAZIONE

Nei modelli in cui i piedini non sono già montati, avvitarli negli appositi fori filettati sottostanti il frigorifero. Fare attenzione che i due piedini anteriori rimangano leggermente svitati per dare al frigorifero una leggera inclinazione verso il retro.

Fig. 4) Nei modelli, dove esiste, togliere il tappino sostegno porta (serve solo per il trasporto) posizionato sulla cerniera inferiore sinistra.

Applicare, ove previsto, gli appositi distanziatori (fig. 1) per ottenere una perfetta circolazione d'aria nella parete retrostante: si raccomanda di non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore lasciando almeno uno spazio di 5 cm.

Evitare di installare il frigorifero troppo vicino a fonti di calore. Si deve evitare l'installazione in un locale nel quale la temperatura rimane molto tempo al di sotto di +16°C o al di

sopra di +38÷+43°C. Per i frigoriferi a due porte assicurarsi che il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento termini nell'apposita bacinella di evaporazione posta sul retro del frigorifero sopra il compressore.

Il frigorifero può essere anche installato sottopensile; in questo caso, bisogna che sia garantita la libera circolazione dell'aria, lasciando uno spazio libero di circa 5 centimetri frontalmente o nella parte posteriore del pensile.

Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

---

## **CONSIGLI PER IL CONTROLLO DELLA TEMPERATURA E PER IL RISPETTO DELLE REGOLE D'IGIENE ALIMENTARE**

Un buon uso del frigorifero ed il rispetto delle regole igieniche contribuiscono in maniera significativa ad una migliore conservazione degli alimenti conservati.

---

### **Controllo della temperatura**

Collocare gli alimenti più delicati nella zona più fredda dell'apparecchio: in genere quella bassa sopra i cassetti frutta e verdura.

I cibi cotti vanno chiusi in recipienti ermetici, lasciati raffreddare e poi posti nella zona centrale del frigorifero.

Frutta e verdura sono da riporre negli appositi contenitori nella parte bassa del frigorifero.

---

### **Rispetto delle regole d'igiene alimentare**

Eliminare gli involucri di imballaggio prima di collocare il cibo all'interno del frigorifero.

Impacchettare gli alimenti freschi: in questo modo si conservano più a lungo e si evita che si contaminino vicendevolmente.

Disporre il cibo in modo che ci possa essere libera circolazione dell'aria all'interno del frigorifero.

Pulire frequentemente l'interno del frigorifero utilizzando detergenti delicati, ma con accertato potere battericida.

---

## **INFORMAZIONI PER L'AMBIENTE**

### **Imballaggio, trattamento rifiuti**

Dopo avere disimballato l'apparecchio non buttate l'imballo nella spazzatura ma selezionate i diversi materiali (come polistirolo, cartone, ecc.) secondo le prescrizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti e secondo le norme vigenti.

---

### **Attenzione**

Questo apparecchio è prodotto senza l'utilizzo di CFC: il circuito refrigerante contiene fluido HFC R134a o, alternativamente, gas isobutano R 600 a. Per maggiori dettagli, riferirsi alla targhetta matricola sull'apparecchio.

Per le operazioni di pulizia non deve essere utilizzato alcun attrezzo o metodo diverso da quanto descritto nell'apposito capitolo, per evitare il danneggiamento dell'apparecchio.

---

### **Per gli apparecchi con isobutano (R 600 a)**

L'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che:

- l'installazione dell'apparecchio avvenga in locali di volume libero superiore a 3 metri cubi
- le aperture di ventilazione dell'apparecchio siano tenute libere e pulite
- il circuito refrigerante dell'apparecchio non venga danneggiato sia internamente (utiliz-

zando impropriamente oggetti taglienti o appuntiti) sia esternamente (operazioni improprie durante la pulizia del circuito condensatore).

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio alla discarica. Per queste operazioni rivolgersi al Vs. negoziante o all'Ente Locale preposto.

## **USO DEL COMPARTO FRIGORIFERO**

Per conservare al meglio aroma, sostanza e freschezza di tutti i cibi da riporre, raccomandiamo di avvolgerli preventivamente in fogli di alluminio o di plastica o negli appositi contenitori con coperchio. Ciò evita inoltre che gli odori si sovrappongano.

Consigliamo di riporre i cibi come indicato di seguito:

Uova e latticini: nella controporta dell'apparecchio.

Frutta e verdura: nell'apposito cassetto all'interno di sacchetti in polietilene, preferibilmente preforati per una migliore condizione di conservazione.

Prodotti in scatola: una volta aperta la scatola, togliere il rimanente e conservare in un altro contenitore che non sia di metallo.

Importante: Assicurare fra le varie confezioni, la libera circolazione dell'aria.

Riporre i cibi cotti solo raffreddati ed i liquidi in contenitori coperti.

## **SPIEGAZIONE SIMBOLI**

### **Frigoriferi**

Lo scomparto a bassa temperatura è adatto alla conservazione dei cibi surgelati per breve termine (circa una settimana).

### **Frigoriferi**

Lo scomparto a bassa temperatura è adatto alla conservazione dei cibi surgelati per medio termine (un mese circa).

### **Frigoriferi**

Lo scomparto a bassa temperatura è adatto alla conservazione dei cibi surgelati per lungo termine (circa tre mesi) e alla conservazione di gelati e prodotti similari.

### **Frigorifero - Frigo/congelatori**

Il simbolo indica la possibilità di conservare dei cibi surgelati per lungo termine, nonché di congelare cibi freschi.

## **REGOLAZIONE TEMPERATURE (Vedi Fig. 2 - 2a)**

La temperatura ambiente, il carico e la frequenza d'apertura della porta dell'elettrodomestico influiscono sulla temperatura interna. Quando si modifica la regolazione, la macchina frigorifera può non mettersi subito in moto perché è in pausa. La regolazione delle temperature è ottenuta agendo sulla manopola del termostato che si trova all'esterno del frigorifero. Sul cruscotto con l'indice della manopola in posizione "0" l'apparecchio non funziona e la spia verde "1" si spegne. Il simbolo 0/l significa spento/acceso.

Ruotando la manopola in senso orario, si ottengono temperature sempre più basse. Si consiglia di tenere la manopola del termostato su una posizione media aumentando di qualche numero quando il frigorifero viene frequentemente aperto o quando vengono introdotti molti cibi da refrigerare.

Per mantenere una temperatura ideale durante la conservazione si consiglia di regolare la manopola del termostato su posizioni vicino a 3.

## VANTAGGI DEL FREDDO SENZA BRINA NELLA CELLA FREEZER

Il grande vantaggio dei frigoriferi a freddo ventilato è l'assenza totale di ghiaccio e brina sulle pareti dello scomparto freezer. In questi apparecchi, il freddo è prodotto da un evaporatore ed è fatto circolare all'interno del congelatore tramite una piccola ventola.

L'evaporatore trattiene anche l'umidità dell'aria, che viene automaticamente espulsa dalla cella. La tecnologia del freddo ventilato abbatte il grado di umidità **nella cella freezer** e permette di ottenere dall'apparecchio numerosi vantaggi:

- a) non sono necessarie le periodiche operazioni di sbrinamento del freezer
- b) non vi sono differenze di temperatura all'interno della cella freezer e il raffreddamento dei cibi avviene molto rapidamente, assicurandone la conservazione in condizioni ottimali
- c) grazie all'assenza di brina, le confezioni di alimenti non si attaccano tra di loro e il loro prelievo è possibile con estrema facilità
- d) anche i cubetti di ghiaccio si estraggono dalle vaschette con estrema facilità; è possibile conservarli in grande quantità travasandoli dalle vaschette in contenitori chiusi, perché non si attaccano l'uno con l'altro.

Nella **cella frigorifera** la conservazione ottimale dei cibi è invece assicurata dalla **tecnologia tradizionale**; in questo reparto è infatti necessario mantenere un grado di umidità più alto per preservare frutta e verdura dall'avvizzimento.

---

## SCOMPARTO CONGELATORE

Lo scomparto contrassegnato con il simbolo  permette il congelamento di una certa quantità di cibi freschi a temperatura ambiente sino a +32°C. La quantità di cibi che si possono congelare in 24 ore alla temperatura ambiente a +25°C è quella riportata sulla targhetta matricola. Lo scomparto congelatore consente inoltre la produzione di cubetti di ghiaccio.

Alcuni modelli hanno lo scomparto principale e due scomparti laterali chiusi da sportelli apribili a scomparsa. Nei due scomparti laterali si possono alloggiare le vaschette ghiaccio e piccoli pacchetti. Nei modelli combinati, nella zona inferiore dello scomparto congelatore è presente una sezione 2 stelle.

---

### Modelli con fabbricatore di ghiaccio

Il fabbricatore è posto nella parte alta a sinistra ed è accessibile aprendo lo sportello basculante a scomparsa. I cubetti di ghiaccio si depositano in un cassetto sottostante estraibile per il prelievo dei cubetti. Quando il cassetto è pieno il fabbricatore si ferma automaticamente. Per il funzionamento vedere il libretto d'uso del fabbricatore di ghiaccio.

---

### Consigli per un corretto congelamento

6 ore prima di introdurre gli alimenti da congelare eseguire le seguenti operazioni:

- Modello con scomparto freezer in alto: porre nella parte inferiore del ripiano o nei due box laterali con sportello il cibo già congelato; la parte superiore servirà per la nuova congelazione.
- Modello con scomparto freezer in basso: la zona che servirà per la nuova congelazione, contraddistinta dal simbolo  , dovrà essere liberata spostando il cibo già congelato negli scomparti di conservazione.

Attivare la funzione congelamento rapido nel seguente modo:

- Versione con cruscotto esterno (vedi fig. 2): premere per un tempo di 4 secondi circa, il tasto Super "3" sul cruscotto esterno; la luce gialla "2" si accenderà per segnalare che è iniziata la fase di congelamento. Dopo 26 ore la fase di congelamento rapido si interromperà automaticamente ripristinando le condizioni iniziali (la luce gialla "2" si spegnerà).
- Versione con porta alta (vedi fig.2a): attivare la funzione congelamento rapido ruotando la manopola del termostato in posizione "Super", sul cruscotto la luce gialla "2" si accenderà per segnalare che è iniziata la fase di congelamento. Dopo 26 ore la fase di conge-

lamento rapido si interromperà automaticamente ripristinando le condizioni originarie, la luce gialla "2" si spegnerà; ruotare la manopola del termostato nella posizione di normale funzionamento, comunque diversa da Super.

---

## **SCOMPARTO FRIGORIFERO**

Lo spazio a sua disposizione è abbondante e organizzato in modo da poterle offrire il miglior utilizzo.

---

## **SBRINAMENTO**

La cella frigorifera ha lo sbrinamento automatico che avviene durante i tempi di pausa del compressore. Nel corso della pausa le gocce d'acqua che si formano per lo scioglimento della brina defluiscono nell'apposita bacinella posta sopra il compressore che con il calore generato ne provoca l'evaporazione.

È opportuno non disporre i cibi e il contenitore contro la parte di fondo.

---

## **Modelli con dispensatori di liquidi**

Alcuni modelli sono dotati di dispensatori di liquidi, unitamente ad un contenitore bottiglia completo di griglia raccogli-gocce applicati alla controporta.

### **Istruzioni per l'applicazione e l'uso:**

- 1) Fig. 6A - Tirare in avanti la griglietta "K" fino a sentire il fermo e sfilare il contenitore "H" dalla controporta sollevandolo verso l'alto.
- 2) Fig. 6B - Sfilare il dispensatore "Z" dal contenitore "H", avvitarlo sulla bottiglia e reinserirlo nel contenitore.
- 3) Fig. 6A - Montare il contenitore "H" sulla controporta inserendolo negli appositi agganci con un movimento verticale dall'alto verso il basso e bloccarlo alla controporta spingendo a fondo la griglietta "K".
- 4) Fig. 6A - Il dispensatore è pronto all'uso, per il prelievo della bevanda appoggiare il bordo del bicchiere sulle tre razze e spingere verso l'alto.
- 5) Fig. 6A - Pulizia del vano raccogli-gocce: tirare in avanti la griglietta "K" fino a sfilarla, pulire la sede del deposito liquido e reinserire la griglietta opportunamente pulita.

**N.B.:** Dopo un frequente uso del dispensatore con bevande zuccherate, pulirlo con acqua.

---

## **PULIZIA**

Ad evitare formazioni di cattivi odori è consigliabile una pulizia periodica all'interno del frigorifero e delle guarnizioni magnetiche porte almeno due o tre volte all'anno.

- a) Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina (non basta portare la manopola del termostato sulla posizione "0").
- b) Svuotare il frigorifero dai cibi e dai cubetti di ghiaccio.
- c) Pulire l'interno del frigorifero usando acqua tiepida con aggiunta di uno o due cucchiai di bicarbonato di sodio, risciacquare ed asciugare. ATTENZIONE non usare detersivi, abrasivi o solventi.
- d) Prima di riporre i cibi nel frigorifero farlo funzionare almeno un'ora.
- e) Pulire il foro di scarico acqua saltuariamente utilizzando l'apposito accessorio (Fig. 5) lasciandolo anche inserito nel foro di scarico.

Quando il frigorifero deve rimanere per lunghi periodi inattivo, dopo un'accurata pulizia, lasciare la spina di alimentazione staccata e la porta socchiusa.

## ASSISTENZA TECNICA

Per l'eventuale riparazione rivolgerti solamente ad un centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

Se il vostro frigorifero non funziona, o se il suo funzionamento è anormale, controllate questi punti prima di richiedere l'Assistenza Tecnica.

DIFETTO	CAUSA	INTERVENTO
a) Il compressore non funziona	- Spina disinserita - Filo spina staccato - Mancanza corrente	- Inserire la spina - Controllare la spina - Attendere ripristino energia
b) Il compressore funziona ma non produce freddo	- Varie	- Chiamare il Tecnico del frigo
c) Il compressore funziona per tempi troppo brevi	- Varie	- Chiamare il Tecnico del frigo
d) Il compressore funziona per troppo tempo o continuamente	- Temperatura ambiente troppo calda - Il termostato è in posizione max	- Ruotare in senso antiorario la manopola del termostato
e) Scomparto a bassa temp. non suff. freddo	- Uso eccessivo dello scomparto a bassa temp. - Temp. ambiente troppo bassa o troppo alta  - Altre cause	- Attenersi alle raccomandazioni del costruttore - Il funzionamento è garantito quando la temp. ambiente è tra +10°C e +38÷43°C - Chiamare il tecnico del frigo

**SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA**  
 **199.123.123**

Se il problema dovesse persistere, componendo il "Numero Utile" indicato a lato sarete messi in contatto direttamente con il Centro Assistenza Autorizzato a Voi più vicino.

È importante che comunichiate al Centro Assistenza Tecnica il modello che troverete riportato sulla targhetta posta all'interno del frigorifero (o sul foglio di garanzia). Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed adeguato.

**N.B.:** Dopo aver inserita la spina di collegamento alla rete, l'apparecchio può non funzionare anche se la luce verde "1" (ved. Fig. 2) sul cruscotto è accesa, nel caso sia in corso il ciclo di sbrinamento.

Al termine l'apparecchio riprenderà a funzionare automaticamente.

### **INVERSIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLE PORTE (vedere fig. 3)**

- 1) Si consiglia di sdraiare o inclinare di circa 45° il frigorifero, essendo necessario operare sulla parte inferiore dell'apparecchio per poter togliere la cerniera inferiore.
- 2) Smontare lo zoccolo se presente.
- 3) Togliere la cerniera inferiore (e le relative rondelle), agendo sulle viti A indicate in figura.
- 4) Togliere la porta inferiore.
- 5) Togliere la cerniera centrale e le relative rondelle agendo sulle viti B come indicato in

fig. 3. Sui modelli con porta superiore alta (fig.3c), prima di togliere le viti che fissano la cerniera centrale, aprire la porta, togliere il tappo M e la chiusura testata alta L.

6) Togliere la porta superiore. Dove è impiegato il fermo porta (fig.3d) togliere quello di destra N agendo sulla vite. Dalla busta accessori prelevare il fermo porta di sinistra e fissarlo con la vite tolta in precedenza.

7) Asportare dal cruscotto la membrana di plastica che ricopre la cerniera superiore sinistra.

8) Svitare il perno C della cerniera superiore destra e rimontarlo a sinistra. Sui modelli con porta superiore alta (fig.3b), togliere i tappi F-G, il perno D e la cerniera superiore destra agendo sulle viti. Dalla busta accessori prelevare la cerniera superiore sinistra H e fissarla al mobile con le viti tolte in precedenza; rimontare il perno D con la relativa rondella e i tappi F-G. Rompere la membrana del tappo G per permettere la fuoriuscita della cerniera.

9) Rimontare le porte operando in senso inverso (6-5-4-3-2); ricordandosi di rimontare anche le rondelle distanziatrici interposte tra porta e cerniera.

10) Spostare le maniglie verticali, qualora esistano, dal lato sinistro al lato destro agendo sulle viti corrispondenti; nel caso di maniglie con marchio "M" (fig. 7b), spostare le maniglie da sinistra a destra incrociandole, togliere il marchio adesivo dalla maniglia di sinistra, prelevare dal kit accessori il nuovo marchio, togliere la protezione adesiva e posizionarlo sulla maniglia di destra.

11) Riportare l'apparecchio in posizione verticale.

N.B. Per ottenere un corretto allineamento delle porte è necessario agire sulla cerniera centrale

### **INVERSIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLE PORTE (vedere fig. 7)**

Per modelli con cerniera inferiore montata sia a destra che a sinistra.

1) Si consiglia di inclinare il frigorifero di circa 45°.

2) Togliere le viti (A) che fissano la cerniera centrale

3) Togliere la porta superiore.

4) Togliere la cerniera centrale.

5) Togliere la porta inferiore.

6) Svitare il perno (B) della cerniera inferiore destra e rimontarlo a sinistra.

7) Asportare dal cruscotto la membrana di plastica che ricopre la cerniera superiore sinistra.

8) Svitare il perno (C) della cerniera superiore destra e rimontarlo a sinistra.

9) Rimontare le porte operando in senso inverso (5-4-3-2) ricordandosi di rimontare anche le rondelle distanziatrici qualora esistano.

10) Spostare le maniglie verticali, qualora esistano, dal lato sinistro al lato destro agendo sulle viti corrispondenti; nel caso di maniglie con marchio "M" (fig. 7b), spostare le maniglie da sinistra a destra incrociandole, togliere il marchio adesivo dalla maniglia di sinistra, prelevare dal kit accessori il nuovo marchio, togliere la protezione adesiva e posizionarlo sulla maniglia di destra.

11) Riportare l'apparecchio in posizione verticale.

### **SE LA LUCE DEL VANO FRIGORIFERO NON FUNZIONA PROCEDERE COME SEGUO:**

- Disinserire elettricamente l'apparecchio togliendo la spina.

- Togliere il coperchietto di protezione sganciando le alette che lo mantengono in posizione (nei modelli con plafoniera tirando in avanti e verso il basso; nei modelli con portalam-pada applicato sulla parete laterale premendo la parte inferiore e tirando verso l'alto).

- Svitare la lampadina e sostituirla con una analoga.

- Ripristinare il coperchietto di protezione e riallacciare elettricamente l'apparecchio.

## PARTIE GENERALE

---

1) Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret car elles vous donnent d'importantes indications au sujet de la sécurité, de l'emploi, de l'entretien et de l'installation.

Conserver soigneusement ce livret qui pourra vous aider par la suite.

2) Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son bon état. Signalez toute anomalie à votre revendeur.

Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'emploi pour lequel il a été prévu, c'est-à-dire pour la conservation des aliments.

Tout autre emploi est abusif, donc dangereux.

Le constructeur ne peut être retenu responsable de dommages éventuellement causés par un emploi abusif, erroné et déraisonnable.

**Déclaration de conformité:** cet appareil est, dans ses parties destinées à entrer en contact avec des substances alimentaires, conforme à la prescription de la Dir. EEC 89/109.

 Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

---

## UTILISATION DU REFRIGERATEUR

---

### Branchemennt électrique

Ce réfrigérateur est conçu pour fonctionner selon la tension nominale de courant indiquée sur la plaquette à l'intérieur de l'appareil. Les écarts de tension ne doivent pas dépasser, en plus ou en moins, 10% de la tension nominale.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données techniques de la plaquette, se trouvant à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles du réseau de distribution électrique.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par un technicien qualifié qui contrôlera également que la section des câbles de la prise corresponde à la puissance absorbée par l'appareil.

Nous déconseillons vivement l'emploi d'adaptateur de prises à fiches multiples et/ou de rallonges. La prise d'alimentation du réfrigérateur doit avoir une excellente mise à la terre. Il faut absolument vérifier ce dispositif de sécurité et, en cas de doute, faire contrôler l'installation par un technicien qualifié.

Le constructeur n'est absolument pas responsable des dommages éventuels causés par l'absence de mise à la terre.

---

### INSTALLATION

Dans les modèles où les pieds réglables ne sont pas montés, visser ces derniers dans les trous filetés situés en-dessous du réfrigérateur. Les deux pieds avant doivent être légèrement dévissés afin de laisser au réfrigérateur une faible inclinaison en arrière.

Fig. 4) Dans les modèles où il existe, enlever le bouchon de support de la porte ( ne sert que pour le transport) situé sur la charnière inférieure gauche.

Le cas échéant, appliquer les entretoises (fig. 1) pour obtenir une circulation parfaite de l'air sur la paroi arrière: faire attention à ne pas boucher les fentes de ventilation en laissant un espace d'au moins 5 cm.

Eviter d'installer le réfrigérateur près d'une source de chaleur. Eviter également l'installation dans une pièce où la température reste longtemps inférieure à +16°C et supérieure à +38÷43 °C.

Pour le réfrigérateur à deux portes vérifier que le tuyau de vidange de l'eau de dégivrage

aboutisse dans la cuvette d'évaporation placée à l'arrière du réfrigérateur, au-dessus du compresseur.

Le réfrigérateur peut-être aussi installé sous les éléments de cuisine; dans ce cas la libre circulation de l'air doit être garantie, laissant un espace libre d'environ 5 centimètres entre le meuble et l'appareil ou dans la partie postérieure du meuble.

Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses et le constructeur ne peut en être retenu responsable.

---

## **CONSEILS POUR LE CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE ET POUR LE RESPECT DES RÈGLES D'HYGIÈNE ALIMENTAIRE**

Une bonne utilisation du réfrigérateur et le respect des règles hygiéniques alimentaires contribuent de façon significative à une meilleure conservation des aliments.

---

### **Contrôle de la température**

Placer les aliments les plus délicats dans la zone la plus froide de l'appareil: en général, la basse au-dessus des tiroirs à fruits et à légumes.

Les aliments cuits doivent être mis dans des récipients hermétiques, laisser refroidir puis placer dans la zone centrale du réfrigérateur.

Les fruits et les légumes doivent être placés dans les récipients prévus à cet effet dans la partie basse du réfrigérateur.

---

### **Respect des règles d'hygiène alimentaire**

Éliminer les enveloppes d'emballage avant de mettre les aliments à l'intérieur du réfrigérateur.

Emballer les aliments frais: de cette façon, ils se conservent plus longtemps et on évite qu'ils se contaminent mutuellement.

Disposer les aliments frais de façon que l'air puisse circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur.

Nettoyer fréquemment l'intérieur du réfrigérateur en utilisant des détergents délicats mais qui ont un pouvoir bactéricide certain.

---

## **INFORMATIONS POUR L'ENVIRONNEMENT**

### **Emballage, traitement des déchets**

Après avoir déballé l'appareil, ne pas jeter l'emballage à la poubelle mais trier les différents matériaux (comme le polystyrène, le carton, etc. ...) selon les prescriptions locales pour l'élimination des ordures et selon les normes en vigueur.

---

### **Attention**

Cet appareil est produit sans utiliser de CFC; le circuit réfrigérant contient un fluide HFC R 134a ou, alternativement, du gaz isobutane R 600 a. Pour plus de détails, voir la plaque signalétique.

Pour les opérations de nettoyage, n'utiliser aucun outil ou méthode autre que ce qui est décrit dans le chapitre s'y rapportant pour éviter d'endommager l'appareil.

---

### **Pour les appareils à l'isobutane (R 600 a)**

L'isobutane est un gaz naturel qui n'a aucun effet sur l'environnement mais qui est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que:

- l'installation de l'appareil se fait dans locaux ayant un volume libre de plus de 3 mètres cube;

- les ouvertures de ventilation de l'appareil sont maintenues libres et propres;
- le circuit réfrigérant de l'appareil n'est pas endommagé, que ce soit intérieurement (en utilisant des objets coupants ou pointus de façon incorrecte) ou extérieurement (opérations incorrectes en cours de nettoyage du circuit condensateur).

Au terme de la durée de vie de l'appareil, celui-ci devra être mis en condition de sécurité avant de l'envoyer à la décharge. Pour cela, s'adresser à votre revendeur ou à l'administration locale chargée de cela.

---

## UTILISATION DU COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Pour conserver au mieux l'arôme, substance et fraîcheur de tous les aliments à disposer, nous vous recommandons de les emballer préalablement dans des feuilles d'aluminium ou de plastique ou de les placer dans les bacs appropriés avec couvercle.

Il est ainsi évité toute superposition d'arômes.

Nous conseillons de disposer les aliments comme suit:

Oeufs et boites de lait: dans la contreporte de l'appareil.

Fruits et légumes: dans le bac prévu à cet effet, s'ils sont emballés dans un sachet "plastique"; il est préférable de le percer pour une meilleure conservation.

Produits et conserves: une fois la boîte ouverte, retirer la nourriture restante et la conserver dans un autre récipient qui ne soit pas en métal.

Important: S'assurer d'une circulation de l'air entre les différents conditionnements.

Remettre les aliments cuits uniquement refroidis ainsi que les liquides dans des bacs avec couvercle.

---

## EXPLICATION DES SYMBOLES

### Réfrigérateur

Le compartiment à basse température est idéal pour la conservation des aliments surgelés pendant une période limitée (une semaine environ).

---

### Réfrigérateur

Le compartiment à basse température est idéal pour la conservation des aliments surgelés pendant une période moyenne (un mois environ).

---

### Réfrigérateur

Le compartiment à basse température est idéal pour la conservation des aliments surgelés pendant une période prolongée (trois mois environ), pour la conservation des crèmes glacées et des produits similaires.

---

### Réfrigérateur

Le symbole

indique la possibilité de conserver des aliments surgelés pour une longue période, et aussi de congeler des aliments frais.

---

## REGLAGE DE LA TEMPERATURE (Voir fig. 2 - 2a)

La température ambiante, la charge et la fréquence d'ouverture de la porte de l'appareil électro-ménager, influencent la température interne. Quand on modifie le réglage, l'appareil peut ne pas démarrer immédiatement car il est en pause. Le réglage de la température se fait en agissant sur la manette du thermostat qui se trouve à l'extérieur du réfrigérateur.

Sur le tableau de bord, l'index de la manette sur la position 0 indique que l'appareil ne fonctionne pas et le voyant vert "1" s'éteint. Le symbole 0/1 signifie *marche/arrêt*.

En faisant tourner la manette du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre, on obtient une température de plus en plus basse.

On conseille de laisser la manette du thermostat dans le sens des aiguilles d'une position intermédiaire et augmenter de quelques numéros si le réfrigérateur est souvent ouvert ou si l'on introduit beaucoup de denrées à réfrigérer.

Pour maintenir une température idéale pendant la conservation, on recommande de régler le thermostat sur une position proche de 3.

## **LES AVANTAGES DU FROID AVEC UN COMPARTIMENT CONGÉLATEUR "NO FROST" (VENTILÉ)**

L'avantage le plus important du "froid ventilé" est l'absence de givre et de formation de glace sur les parois du **compartiment congélateur**.

L'air froid de l'évaporateur est distribué à l'intérieur du congélateur par une turbine.

L'évaporateur récupère l'humidité de l'air, lequel est ensuite automatiquement rejeté à l'extérieur de l'appareil.

La technologie du "froid ventilé" réduit l'humidité, ainsi:

- a) plus besoin de dégivrage
- b) la température à l'intérieur du congélateur est distribuée régulièrement et une réfrigération plus rapide aide à conserver les aliments dans de meilleures conditions
- c) grâce à l'absence de givre, les emballages des aliments ne se collent pas entre eux, ce qui permet de mieux les manipuler
- d) les glaçons sont facilement accessibles; il est également possible d'en garder de grandes quantités, en les versant dans des petits bacs à l'intérieur de récipients fermés.

A l'intérieur du **réfrigérateur**, la conservation des aliments est garantie par la **technologie traditionnelle**. En effet, dans ce compartiment, l'humidité est gardée à un niveau élevé de façon à mieux conserver les fruits et les légumes.

## **COMPARTIMENT CONGELATEUR**

Le compartiment marqué par le symbole  permet de congeler une certaine quantité d'aliments frais à une température ambiante atteignant +32°C.

Le poids des aliments pouvant être congelés en 24 heures à une température ambiante de 25°C est indiqué sur la plaquette des données techniques.

Le compartiment congélateur permet également de produire des glaçons.

Quelques modèles possèdent le compartiment principal et deux compartiments latéraux avec portillons escamotables. Dans les deux compartiments latéraux, il est possible de loger les bacs à glaçons et de petits paquets. Dans les modèles combinés, dans la zone inférieure du compartiment de congélateur est présent une section 2 étoiles.

## **Modèles avec fabrique de glace**

La fabrique de glaçons se place dans la partie haute et à gauche, accessible en ouvrant le portillon basculant escamotable. Les cubes de glace se déposent dans un récipient placé en dessous, escamotable, pour prélever les glaçons. Lorsque le récipient est plein, la fabrique de glace s'arrête automatiquement.

Pour le fonctionnement, voir le livret d'instructions spécial de la fabrique de glace.

## **Conseils pour une bonne congélation**

6 heures avant de déposer les aliments à congeler procéder de la manière suivante:

- Modèles avec compartiments congélateur en haut: Déplacer dans la partie inférieure ou dans les 2 compartiments latéraux avec porte les aliments déjà congelés; la partie supé-

rieure servira pour de nouvelles congélations.

- Modèle avec compartiment freezer dans la partie du bas: La zone qui servira pour la nouvelle congélation, marqué par le symbole **\*\*\*\***, devra être libérée en déplaçant les aliments déjà congelés dans le compartiment conservation.

Pour activer la fonction super congélation

- Bandeau de contrôle en haut de la porte (fig.2 – Bandeau de contrôle avec bouton de super congélation): appuyez sur le bouton de super congélation "3" pendant environ 4 secondes, le voyant jaune "2" s'allume pour indiquer que la phase de congélation rapide a démarré. Après 26 heures, le processus de congélation rapide s'arrête automatiquement et les fonctions initialement sélectionnées sont restaurées (le voyant jaune "s'éteint")

- Bandeau de contrôle en haut de la porte (fig.2a – Bandeau de contrôle le bouton de super congélation) : pour activer la fonction de super congélation tournez la manette sur la position "Super". Sur le bandeau de contrôle, le voyant jaune "2" s'allume pour indiquer que le processus de congélation rapide est démarré. Après 26 heures, le processus de congélation rapide s'arrête automatiquement et les fonctions initialement sélectionnées sont restaurées (le voyant jaune "2" s'éteint), tournez la manette de thermostat sur la position normale de fonctionnement.

---

## **COMPARTIMENT REFRIGERATEUR**

L'espace à votre disposition est vaste et organisé pour permettre une utilisation optimale.

### **DEGIVRAGE**

Le compartiment frigorifique est équipé d'un système de dégivrage automatique qui s'effectue pendant les temps de pause du compresseur. Au cours de ce cycle, les gouttes d'eau qui se forment par suite du givre qui fond, se déposent dans le bac placé au-dessus du compresseur qui, par la chaleur, en provoque l'évaporation.

Ne pas placer de denrées ou de récipients en contact avec la paroi arrière.

---

### **Modèles avec distributeur de liquide:**

Certains sont dotés d'un distributeur de liquide composé d'un distributeur et d'un égouttoir; l'ensemble s'applique à la contre-porte.

### **Instructions pour l'application et l'utilisation**

- 1) Fig. 6A - Tirer vers l'avant la petite grille "K" jusqu'à sentir l'arrêt et disposer le conteneur "H" de la contre-porte en soulevant vers le haut.
- 2) Fig. 6B - Positionner le distributeur "Z" du conteneur "H" en le vissant sur la bouteille et l'introduire dans le conteneur.
- 3) Fig. 6A - Monter le conteneur "H" dans la contre-porte en l'insérant dans les crochets par un mouvement vertical du haut vers le bas et en le bloquant à la contre-porte en appuyant à fond la petite grille "K".
- 4) Fig. 6A - Le distributeur est prêt à l'utilisation; pour obtenir la boisson, appuyer le bord du verre sur les trois doigts du distributeur et appuyer vers le haut.
- 5) Fig. 6A - Pour nettoyer la partie égouttoir, tirer vers l'avant la petite grille "K" jusqu'à la sortir, nettoyer les dépôts de liquide et réinsérer la petite grille .

**N.B.:** Après une utilisation fréquente du distributeur avec des boissons sucrées, nettoyer avec de l'eau.

---

### **ENTRETIEN**

Afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs, nous conseillons de nettoyer périodiquement l'intérieur du réfrigérateur au moins deux ou trois fois par mois.

- a) Avant de procéder aux opérations de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en enlevant la fiche (il ne suffit pas de placer la manette du thermostat sur "0").
- b) Vider le réfrigérateur et enlever les cubes de glace.
- c) Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur en utilisant une solution d'eau tiède et de bicarbonate de soude; rincer et sécher. ATTENTION ne jamais utiliser de produits détergents, abrasifs ou solvants.
- d) Remettre le réfrigérateur en fonctionnement au moins une heure avant d'y placer les aliments.
- e) Nettoyer l'orifice de vidange d'eau de temps en temps en insérant l'accessoire approprié (Fig.5) dans l'orifice.

Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, effectuer un nettoyage à fond et laisser l'appareil débranché avec sa porte entr'ouverte.

---

## **ASSISTANCE TECHNIQUE**

En cas de réparation adressez-vous à votre revendeur et exigez le montage de pièces d'origine, garantie d'un fonctionnement correct de votre appareil.

Si le réfrigérateur ne fonctionne pas, ou si le fonctionnement est abnormal, effectuer les contrôles suivants avant d'appeler le technicien:

<b>DEFAUT</b>	<b>CAUSE</b>	<b>INTERVENT</b>
a) Le compresseur ne fonctionne pas	- Prise débranchée - Fil de la prise débranchée - Absence de courant	- Brancher la prise - Contrôler la prise - Attendre le retour de courant
b) Le compresseur fonctionne mais ne produit pas de froid	- Divers	- Appeler le technicien
c) Le compresseur fonctionne trop peu de temps	- Divers	- Appeler le technicien
d) Le compresseur fonctionne trop longtemps ou continuellement	- Température ambiante trop chaude - Thermostat sur "max"	- Tourner le thermostat dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre
e) Compartiment à basse temp. insuffisamment froid	- Emploi excessif du comp. à basse temp. - Température ambiante trop basse ou trop haute - Autres causes	- Suivre les recommandations du constructeur - Fonct. garanti pour temp. amb. +10°C et +38÷43°C. - Appeler le technicien.

Si le défaut persiste adressez-vous à votre revendeur en indiquant le type du modèle que vous trouverez sur la plaque signalétique placée à l'intérieur du réfrigérateur (ou sur le feuillet de garantie).

A l'aide de ces informations vous obtiendrez une intervention plus appropriée.

**N.B.:**Après avoir inséré la prise de courant à la prise murale, il se peut que l'appareil ne fonctionne pas même si le voyant vert est allumé (voir Fig.2); dans ce cas, il se trouve

que l'appareil est en phase de dégivrage. A la fin du cycle de dégivrage, l'appareil reprendra sa fonction normalement.

---

### **REVERSIBILITE DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES (fig 3)**

- 1) Basculer le réfrigérateur, ou l'incliner de 45° car il faudra agir sur la partie inférieure de l'appareil pour enlever la charnière inférieure.
- 2) Le cas échéant démonter le socle.
- 3) En dévissant les vis A (voir dessin), enlever la charnière inférieure et ses rondelles.
- 4) Enlever la porte inférieure.
- 5) Enlever la charnière centrale et les rondelles en agissant sur les vis B (voir dessin 3). Modèles avec porte supérieure haute (fig 3c - l'intérieur de la partie supérieure de la porte haute). Tout d'abord, retirez les vis qui fixent la charnière centrale (entre le réfrigérateur et la porte du congélateur) ; ouvrir la porte supérieure et retirer le cache M et l'embout plastique L. Les portes doivent être soutenues pendant toute la durée de l'opération.
- 6) Enlever la porte supérieure. Retirez la vis N de la charnière basse droite (fig 3d – partie inférieure de l'appareil plinthe retirée). Prenez la charnière basse gauche dans le sachet plastique et fixez-la en bas de l'appareil avec la vis retirée de la charnière basse droite.
- 7) Enlever la membrane de plastique qui couvre la charnière supérieure gauche.
- 8) Dévisser le pivot C de la charnière supérieure droite et le remonter à gauche. Modèles avec porte supérieure haute (fig 3b l'intérieur de la partie supérieure de la porte haute). Retirez le cache F-G, le pivot D et la charnière supérieure droite et enlever la vis. Prenez la charnière supérieure gauche (H) dans le sachet plastique et la fixer avec la vis retirée. Fixez le pivot D avec la rondelle à la charnière supérieure gauche. Après avoir transféré la charnière à gauche, l'embout plastique L qui couvre ce mécanisme doit être changé, la membrane du cache G doit être cassée de manière à se remettre en place.
- 9) Remonter la porte en agissant en sens inverse (6-5-4-3-2); ne pas oublier de remonter également les rondelles servant d'entretoise entre la porte et la charnière.
- 10) Déplacer les poignées verticales, si elles ont été fournies avec l'appareil, du côté gauche au côté droit en ajustant les vis appropriées. Pour les modèles équipés de poignées marquées «M», déplacer simplement les poignées en de la gauche vers la droite (fig. 7b). Enlever la marque adhésive de la poignée gauche et replacer la sur la poignée droite.
- 11) Remettre l'appareil en position verticale.

N.B. Pour obtenir un alignement correct des portes, agir sur la charnière centrale.

---

### **INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES (voir fig. 7)**

Pour les modèles à charnière inférieure montée aussi bien à droite qu'à gauche.

- 1) Il est conseillé d'incliner le réfrigérateur d'environ 45°.
- 2) Enlever les vis (A) qui fixent la charnière centrale
- 3) Enlever la porte supérieure
- 4) Enlever la charnière centrale.
- 5) Enlever la porte inférieure
- 6) Dévisser le pivot (B) de la charnière inférieure droite puis le remonter à gauche.
- 7) Enlever du panneau de commande la membrane de plastique qui recouvre la charnière supérieure gauche.
- 8) Dévisser le pivot (C) de la charnière supérieure droite puis le remonter à gauche.
- 9) Remonter les portes en opérant en sens inverse (5-4-3-2) sans oublier de remonter aussi les rondelles s'il y en a.

- 10) Déplacer les poignées verticales, si elles ont été fournies avec l'appareil, du côté gauche au côté droit en ajustant les vis appropriées. Pour les modèles équipés de poignées marquées «M», déplacer simplement les poignées en de la gauche vers la droite (fig. 7b). Enlever la marque adhésive de la poignée gauche et replacer la sur la poignée droite.
  - 11) Remettre l'appareil en position verticale.
- 

**SI L'ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR DU RÉFRIGÉRATEUR NE FONCTIONNE PLUS,  
PROCÉDER DE LA FAÇON SUIVANTE:**

- Débrancher l'appareil en retirant la prise.
  - Retirer le couvercle de protection en le déboîtant des supports qui le maintiennent en place:
    - dans les modèles avec plafonniers, tirer vers l'avant et vers le bas,
    - dans les modèles avec porte-lampe appliqué sur la paroi latérale, appuyer sur la partie inférieure et tirer vers le haut.
  - Dévisser l'ampoule défectueuse et la remplacer par une du même type.
  - Replacer le couvercle de protection.
  - Rebrancher l'appareil électriquement.
-

# ALLGEMEINES

---

1) Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch. Es enthält wichtige Hinweise über die Sicherheit bei der Aufstellung, den Gebrauch und die Wartung Ihres Gerätes.

Bewahren Sie dieses Handbuch griffbereit auf.

2) Überzeugen Sie sich nach Entfernung der Verpackung von der Unversehrtheit Ihres Gerätes. Dieses Gerät ist nur für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt. Jeder andere Gebrauch ist ungeeignet und somit unzweckmäßig.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden aus unzweckmäßigem, falschem oder unvernünftigem Gebrauch.

Senden Sie den Garantieschein ein.

**Zulassungserklärung:** Dieses Gerät entspricht der EG-Vorschrif 89/109 ECC für die Bereiche, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

 Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

---

## BENUTZUNG DES KÜHLGERÄTES

---

### Elektrischer Anschluß

Dieses Kühlgerät funktioniert mit der Netzspannung, die auf dem Schild im Inneren des Gerätes angegeben ist. Spannungsabweichungen dürfen nicht mehr als +10% der Netzspannung betragen.

Vergewissern Sie sich vor Anschluß des Gerätes, daß die vorhandene Netzspannung den Angaben des Herstellers entspricht.

Von dem Gebrauch von Adapters, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist abzuraten.

Die Steckdose für das Kühlgerät muß eine ausreichende Erdung haben. Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schäden, die durch das Fehlen einer entsprechenden Erdung entstehen.

Lassen Sie im Zweifelsfall eine genaue Kontrolle durch qualifiziertes Fachpersonal durchführen.

---

### AUFSTELLUNG

Bei Modellen, an denen die Füße noch nicht angebracht sind, müssen die beiliegenden Füße in die jeweiligen Gewindelöcher unter dem Kühlgerät eingeschraubt werden.

Es ist darauf zu achten, daß die beiden vorderen Füße etwas weniger eingeschraubt werden als die hinteren, damit das Gerät leicht nach hinten geneigt ist.

Abb.4) Entfernen Sie den Türhaltestopfen am linken unteren Scharnier, der zur Transportsicherung bei einigen Modellen dient.

Falls vorgesehen, die hinteren Abstandstücke (Abb.1) anbringen, damit eine perfekte Luftzirkulation an der Hinterwand entsteht. Es wird empfohlen, die Öffnungen oder Schlitze für die Lüftung bzw. den Wärmeabzug nicht zu verstopfen und mindestens einen Wandabstand von 5 cm einzuhalten. Tiefkühltruhen, die seitlich ein Gitter zur Belüftung des Kompressors haben, sollten zwischen Gitter und Wand einen Mindestabstand von 10 cm einhalten.

Um den Energieverbrauch zu begrenzen, sollte das Gerät vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper, etc.) aufgestellt werden.

Räume, deren Temperatur lange Zeit unter +16°C oder über +38÷43°C liegt, eignen sich nicht zur Aufstellung des Kühlgerätes.

Achten Sie darauf, daß eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

Der Hersteller haftet nicht für Fehler, die aus fehlerhafter Aufstellung resultieren.

---

## **HINWEISE ZUR KORREKten UND HYGIENISCHEN EINLAGERUNG VON LEBENS-MITTELN**

Der korrekte Gebrauch des Kühlschranks und die Beachtung einiger einfacher Regeln bei der Lagerung von Lebensmitteln leisten einen wesentlichen Beitrag zur besseren Aufbewahrung des Kühlgutes.

---

### **Hinweise zur korrekten Einlagerung**

Leicht verderbliche Speisen sollten im kältesten Bereich des Kühlschranks (in der Regel unten, direkt über den Gemüseschalen) gelagert werden. Bereits gegartes, noch warmes Kühlgut sollte in luftdichte Behälter eingefüllt und erst nach Abkühlung in den mittleren Bereich des Kühlschranks eingelagert werden.

Obst und Gemüse sind in den dafür vergesehenen Gemüseschalen im unteren Bereich des Kühlschranks aufzubewahren.

---

### **Hinweise zur hygienschen Aufbewahrung**

Entfernen Sie die Umverpackung der Lebensmittel, bevor Sie diese in den Kühlschrank einlagern.

Frische Lebensmittel sollten vor Einlagerung in Folie eingewickelt werden, damit sie länger frisch bleiben und eine Geruchsbildung vermieden wird.

Lagern Sie die Lebensmittel so ein, daß die Luftzirkulation im Inneren des Kühlschranks gewährleistet ist.

Reinigen Sie den Kühlschränkenraum in regelmäßigen Abständen. Benutzen Sie hierzu einen umweltfreundlichen milden Haushaltsreiniger. Zur Beseitigung eventueller Gerüche und Bakterien können Sie Essigwasser benutzen.

---

## **INFORMATIONEN ZUR UMWELTFREUNDLICHEN ENTSORGUNG**

### **Entsorgung der Verpackung**

Entsorgen Sie bitte die Verpackung ordnungsgemäß, indem Sie die verschiedenen Materialien (Styropor, Pappe, Kartonage usw) vorsortieren und getrennt in den dafür vorgesehenen Abfallbehälter deponieren.

Wenn Sie das Gerät nach Jahren außer Betrieb nehmen, muß das Kältemittel entsorgt werden, bevor es zur Deponie transportiert wird. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die vorhandenen kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

---

### **Achtung**

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf ist mit dem FKW R 134a gefüllt oder andernfalls mit dem Naturgas R 600 a (zusätzlich FKW-frei). Genauere Informationen entnehmen Sie bitte dem Typenschild im Inneren des Geräts.

Für die Reinigung dürfen keine anderen Gegenstände oder Verfahren eingesetzt werden als die in dem entsprechenden Abschnitt dieser Bedienungsanleitung baschriebenen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.

---

### **Für die Geräte mit dem Kältemittel Isobutan (R 600 a) gilt**

Isobutan ist ein umweltfreundliches, aber brennbares Naturgas. Es ist deshalb unver-

zichtbar sicherzustellen, daß:

- das Gerät in einem Raum aufgestellt wird, in dem mindestens 3 Kubikmeter Rauminhalt frei sind;
  - die Belüftungsöffnungen des Gerätes freigelassen und gereinigt werden;
  - der Kühlkreislauf des Geräts nicht beschädigt wird, weder intern durch das Benutzen schneidender oder stechender Gegenstände noch extern durch das unsachgemäße Reinigen des Verflüssigers.
- 

## BENUTZUNG DES KÜHLSCHRANKTEILS

Um Aroma, Nährwert und Frische aller unterzubringenden Lebensmittel in der besten Weise zu bewahren, empfehlen wir, sie vorsichtshalber in Aluminium- oder Plastikfolie einzwickeln oder in die dafür vorgesehenen Behälter mit Deckel hineinzulegen. Dies verhindert außerdem, daß die Gerüche einander überlagern.

Wir raten, die Lebensmittel wie im folgenden beschrieben unterzubringen:

Bier und Milchprodukte: in der Türinnenseite des Gerätes.

Obst und Gemüse: Damit sie länger frisch bleiben, empfiehlt es sich, Obst und Gemüse in durchlöcherten Plastikbeuteln in der Gemüseschale zu lagern.

Produkte in Dosen: Nachdem die Dose geöffnet worden ist, den restlichen Inhalt herausnehmen und in einem anderen Behältnis aufbewahren, das nicht aus Metall besteht.

Wichtig: Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation zwischen den unterschiedlichen Verpackungen.

Gekochte Lebensmittel nur im abgekühlten Zustand und Flüssigkeiten nur in Behältern mit Deckeln einlegen.

---

## ZEICHENERKLÄRUNG

### Kühlschrank

Das Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von Lebensmitteln für kurze Zeit, ca. eine Woche.

---

### Kühlschrank

Das Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von Lebensmitteln für einen mittleren Zeitraum, ca. einen Monat.

---

### Kühlschrank

Das Tiefkühlfach eignet sich für das Einfrieren und Tiefkühlen von Lebensmitteln für lange Zeit, ca. drei Monate.

---

### Kühlschrank -Kühl-Gefrierkombination

Das Symbol  bedeutet, daß im Gefrierfach Gefriergut langfristig aufbewahrt werden kann und daß frische Lebensmittel eingefroren werden können.

---

## TEMPERATUR EINSTELLEN (siehe Abb. 2 - 2a)

Die Umgebungstemperatur, die Beladung und die Häufigkeit, mit der Sie die Gerätetür öffnen, beeinflussen die Innentemperatur. Wenn Sie die Temperatureinstellung ändern, kann es kommen, daß das Kälteaggregat nicht augenblicklich anspringt, da es in einer Ruhephase ist. Die Temperatur wird durch das Drehen am Thermostat außen am Gerät eingestellt.

Wenn der Thermostatschalter auf "0" gestellt ist, ist das Gerät ausgeschaltet, und das grüne Kontroll-Lämpchen leuchtet nicht. Das Symbol 0/l bedeutet "Aus/Ein".

Wenn Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, senken Sie die Temperaturen immer weiter ab. Es empfiehlt sich, den Thermostat knopf auf eine mittlere Position einzustellen. Wenn das Gerät häufig geöffnet wird oder wenn größere Mengen Kühlguts eingeführt werden, sollte der Thermostat höher gestellt werden.

Um eine ideale Kühltemperatur zu erreichen, empfiehlt es sich, den Thermostaten auf eine Position um 3 einzustellen.

---

## DIE VORTEILE DER UMLUFT-KÄLTE IM GEFRIERBEREICH

Der große Vorteil der Umluft-Kälte liegt darin, daß sich im Gefrierbereich überhaupt kein Eis bildet, so daß die Gefrierfächer frei von Reif bleiben. Die Kälte entsteht durch einen Verdampfer und wird durch einen kleinen Ventilator in die Gefrierfächer gleichmäßig verteilt. Der Verdampfer entzieht auch die Feuchtigkeit der zirkulierenden Luft, die dann automatisch aus dem Gefrierbereich abgeleitet wird.

Durch die Technologie der Umluft-Kälte im **Gefrierschrank** haben Sie eine ganze Reihe von Vorteilen:

- a) Da sich kein Eis bildet, entfällt das mühselige Abtauen von Hand.
- b) Da die Kälte im ganzen Gefrierschrank gleichmäßig verteilt wird, gibt es keine Temperaturunterschiede, so daß die Lebensmittel sehr schnell eingefroren werden und optimal tiefgekühlt sind.
- c) Gefrieren ohne Reifbildung heißt auch, daß das Gefriergut nicht zusammenklebt, sondern übersichtlich zur Hand ist.
- d) Auch die Eiszapfen können leicht aus ihren Behältern herausgenommen werden. Sie können auch in größere Behälter umgefüllt und in größeren Mengen aufbewahrt werden, da sie nicht zusammenkleben.

Im **Kühlbereich** kommt dagegen die bewährte statische Kälteerzeugung zum Einsatz, welche die optimalen **Aufbewahrungsbedingungen** garantiert. Hier muß die Luft eine gewisse Feuchtigkeit haben, damit Obst und Gemüse nicht vertrocknen und möglichst frisch bleiben.

---

## TIEFKÜHLFACH

Das Fach mit dem  -Zeichen ermöglicht das Einfrieren einer gewissen Menge an frischen Lebensmitteln bei einer Umgebungstemperatur bis +32°C.

Die Nahrungsmittelmenge, die innerhalb 24 Stunden bei einer Umgebungstemperatur von +25°C eingefroren werden kann, ist auf dem Typeschild angegeben. Außerdem können in dem Tiefkühlfach Eiszapfen hergestellt werden. Bei den Kombinationen ist der untere Bereich des Gefrierbereiches eine 2-Sterne Zone.

---

## Modellen mit Eiszapfemaschine

Die Eiszapfemaschine ist im oberen linken Bereich untergebracht und ist durch Öffnen der Klapptür zu erreichen. Die Eiszapfen werden in der darunterliegenden ausziehbaren Schale aufgefangen. Ist die Auffangschale voll, schaltet sich die Eiszapfemaschine automatisch aus. Für die Bedienung siehe Anleitung der Eiszapfemaschine.

---

## Anweisungen für das Einfrieren

Etwa 6 Stunden vor dem Einfrieren sollten Sie folgende Maßnahmen treffen:

- Modell mit Gefrierteil oben: Räumen Sie die bereits eingefrorenen Lebensmittel in den unteren Bereich des Tiefkühlfachs bzw. in die seitlichen Kühlfächer. Lassen Sie den oberen Bereich frei für die einzufrierenden Lebensmittel.
- Kühl-Gefrierkombination mit Tiefkühlfach unten: Der Einfrierbereich ist gekennzeichnet durch das Symbol  Verlegen Sie die bereits gefrorenen Speisen in die Aufbewahrungsfächer, um Platz für das neue Gefriergut zu schaffen.

Um die Funktion Schnellgefrieren zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Modell mit Schaltbrett außen (s. Abb. 2): Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Super "3" am Schaltbrett; die gelbe Kontrolllampe "2" leuchtet auf, um anzuseigen, daß die Schnellgefrierphase angefangen hat. Nach 26 Stunden wird die Funktion Schnellgefrieren automatisch abgeschaltet und das Gerät kehrt zum normalen Betrieb zurück. Das gelbe Lämpchen "2" schaltet sich aus.

- Modell mit hoher Tür (s. Abb. 2a): Um die Funktion Schnellgefrieren zu aktivieren, drehen Sie den Thermostatschalter auf die Position "Super". Das gelbe Lämpchen "2" auf dem Schaltbrett leuchtet auf, um anzuseigen, daß die Schnellgefrierphase angefangen hat. Nach 26 Stunden wird die Funktion Schnellgefrieren automatisch abgeschaltet und das Gerät kehrt zum normalen Betrieb zurück. Das gelbe Lämpchen "2" schaltet sich aus. Drehen Sie den Thermostatschalter auf eine der Stufen des normalen Betriebs, also nicht auf "Super".

---

## KÜHLSCHRANKFACH

Der zur Verfügung stehende Platz ist reichlich und so angelegt, daß er auf bestmögliche Weise genutzt werden kann.

---

## ABTAUEN

Die Kühlzelle taut automatisch ab, während der Kompressor außer Betrieb ist. In diesen Pausen fließen die Wassertropfen, die sich aufgrund des auftauenden Eises bilden, in die dafür vorgesehene Schale, die sich oberhalb des Kompressors befindet, der mit der entstehenden Wärme die Verdampfung bewirkt.

Es ist ratsam, die Lebensmittel oder die Behälter nicht direkt an die Rückwand zu stellen.

---

## Getränkespender

Bei einigen Modellen mit Getränkespender ist an der Innentür ein Flaschenbehälter mit Tropfenauffangschale angebracht.

### Montage-und Bedienungsanleitungen:

- 1) Abb. 6A - Das Gitter "K" bis zum Stopper nach vorne ziehen und den Behälter "H" von der Innentür nach oben herausnehmen.
- 2) Abb. 6B - Den Spender "Z" aus dem Behälter "H" herausziehen, auf die Flasche schrauben und in den Behälter zurückstecken.
- 3) Abb. 6A - Den Behälter "H" von oben nach unten in die beiden Halterungen an der Innentür einrasten lassen und durch Drücken des Gitters "K" nach unten in der Innentür befestigen.
- 4) Abb. 6A - Nun ist der Getränkespender einsatzbereit. Zur Flüssigkeitsentnahme halten Sie ein Glas unter dem Spender und drücken Sie das Glas nach oben.
- 5) Abb. 6A - Zur Reinigung der Tropfenauffangschale ziehen Sie das Gitter "K" nach vorne heraus, säubern Sie die Auffangschale und schieben Sie das ebenfalls gereinigte Gitter wieder hinein.

**HINWEIS:** Bei häufiger Nutzung des Spenders mit zuckerhaltigen Getränken sollte dieser ab und zu mit Wasser gereinigt werden.

---

## REINIGUNG

Um eine Geruchsbildung zu vermeiden, ist eine periodische Reinigung des Geräteinneren wenigstens 2 bis 3 Mal pro Jahr angebracht.

- a) Vor Beginn eines jeden Säuberungs- oder Wartungsvorganges ist das Gerät durch Herausziehen des Steckers vom Stromnetz zu trennen. Das Stellen des Thermostatschalters auf "O" ist nicht ausreichend!

- b) Die Lebensmittel und Eiswürfel aus dem Gerät herausnehmen.
- c) Das Geräteinnere mit lauwarmem Wasser mit einem Zusatz von 1 bis 2 Löffeln Natron reinigen, nachspülen und trocknen. ACHTUNG: Kein Scheuer-, Spül- oder Lösungsmittel verwenden!
- d) Bevor die Lebensmittel hineingelegt werden, muß das Gerät 1 Stunde laufen.
- e) Reinigen Sie ab und zu das Wasserabflußloch mit dem dafür vorgesehenen Zubehör (s. Abb. 5), das im Abflußloch eingesteckt beiben soll.
- Soll das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, ist nach gründlicher Reinigung die Tür anzulehnen und der Stecker nicht wieder in die Steckdose zu stecken.

## **TECHNISCHER KUNDENDIENST**

Für eventuelle Reparaturen sollten Sie sich nur an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst wenden und die Verwendung von Originalersatzteilen verlangen.

"Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkskundendienst. Die Service-Nummer für Deutschland 01805-625562 verbindet Sie automatisch mit dem zuständigen GIAS-Werkskundendienst in Ihrer Nähe."

Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

Falls Ihr Kühlgerät nicht funktionieren sollte oder nicht normal läuft, kontrollieren Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen:

<b>FEHLER</b>	<b>URSACHE</b>	<b>EINGRIFF</b>
a) der Kompressor funktioniert nicht	- Stecker herausgezogen - Kabel des Steckers gelöst - Stromausfall	- Stecker hineinstecken - Stecker kontrollieren - Einschalten des Stroms
b) der Kompressor funktioniert, produziert aber keine Kälte	- Verschiedenes	- den Techniker des Kundendienstes rufen
c) der Kompressor funktioniert für zu kurze Zeit	- Verschiedenes	- den Techniker des Kundendienstes rufen
d) der Kompressor funktioniert zu lange oder ständig	- zu warme Umgebungstemperatur - Thermostat steht auf Max	- den Regler des Thermostats gegen Uhrzeigersinn drehen
e) Tiefkühlfach nicht kalt genug	- übertriebene Benutzung des Tiefkühlfachs - Umgebungstemperatur zu niedrig oder zu hoch  - andere Ursachen	- Hinweise des Herstellers beachten - der Betrieb ist sichergestellt bei einer Umgebungstemperatur zwischen +10°C und +38÷43°C - den Techniker des Kundendienstes rufen

Sollte Ihr Gerät trotzdem nicht funktionieren, rufen Sie den Kundendienst unter Nennung Ihres Modells (siehe Schild im Geräteinnenraum bzw. Garantieunterlagen): nur so wird ein schneller Service möglich sein.

**HINWEIS:** Wenn Sie das Gerät abtauen, läuft der Kühlschrank nicht, selbst wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist und das grüne Kontroll-lämpchen 1 leuchtet (s.Abb.2). Nach Beendigung des Abtauvorgangs tritt das Gerät automatisch wieder in Funktion.

## **WECHSELBARER TÜRANSCHLAG (siehe Abb. 3)**

- 1) Es ist ratsam, den Kühlschrank hinzulegen oder um 45° zu neigen, da an dem unteren Teil des Gerätes gearbeitet werden muß, um das untere Scharnier zu entfernen.
- 2) Falls vorhanden, den Sockel entfernen.
- 3) Das untere Scharnier (und die entsprechenden Unterlegscheiben) lösen durch Lockern der Schrauben A, (wie in Abb. 3).
- 4) Die untere Tür anlehnen.
- 5) Das mittlere Scharnier und die entsprechenden Unterlegscheiben durch Lockern der Schrauben B, wie in Abb. 3 lösen. Bei den Modellen mit großer oberer Tür (Abb. 3c) öffnen Sie die Tür, entfernen Sie den Stöpsel M und den Verschluß L. Entfernen Sie erst dann die Schrauben, die das mittlere Scharnier befestigen.
- 6) Die obere Tür abnehmen. Wenn ein Türstopper vorhanden ist (Abb. 3d), entfernen Sie den Türstopper N auf der rechten Seite durch Drehen der entsprechenden Schraube. Entnehmen Sie aus der Zubehörtüte den linken Türstopper und befestigen Sie ihn mit der vorhin entfernten Schraube.
- 7) Die Kunststoffabdeckung vom Bedienfeld abnehmen, die das linke obere Scharnier bedeckt.
- 8) Den Stift C vom rechten oberen Scharnier abschrauben und links wieder anbringen. Bei den Modellen mit großer oberer Tür (Abb. 3b) entfernen Sie die Stöpsel F-G, den Bolzen D und das obere Scharnier durch Drehen der entsprechenden Schrauben. Entnehmen Sie aus der Zubehörtüte das obere linke Scharnier H und befestigen Sie es am Gehäuse mit den vorhin entfernten Schrauben; montieren Sie den Bolzen D mit der entsprechenden Unterlegscheibe sowie die Stöpsel F-G. Durchbohren Sie die Membrane des Stöpsels G, damit das Scharnier durchdringen kann.
- 9) Die Tür wieder anbringen und zwar in umgekehrter Reihenfolge vorgehen (6-5-4-3-2). Achtung: Auch die Abstandsunterlegscheiben zwischen Tür und Scharnier anbringen.
- 10) Die eventuell vorhandenen Griffe können durch Drehen der entsprechenden Schrauben von der linken zur rechten Seite versetzt werden. Bei Griffen mit der Markenbezeichnung "M" (s. Abb. 7b) versetzen Sie diese über Kreuz von links nach rechts. Ziehen Sie den Markenaufkleber vom linken Griff ab. Entnehmen Sie den neuen Aufkleber vom mitgelieferten Zubehör, entfernen Sie die Schutzfolie und kleben Sie ihn auf den rechten Griff in den dafür vorgesehenen Bereich.
- 11) Das Gerät wieder senkrecht stellen.

Anmerkung: Mit dem mittleren Scharnier können die Türen genau ausgerichtet werden.

---

## **WECHSELBARER TÜRANSCHLAG (siehe Abb. 7)**

Für Modelle, bei denen das untere Scharnier jeweils rechts und links montiert ist.

- 1) Es ist ratsam, den Kühlschrank um 45° zu neigen.
- 2) Entfernen Sie die Schrauben (A), die das mittlere Scharnier befestigen.
- 3) Nehmen Sie die obere Tür ab.
- 4) Nehmen Sie das mittlere Scharnier ab.
- 5) Nehmen Sie die untere Tür ab.
- 6) Schrauben Sie den Bolzen (B) des unteren rechten Scharniers ab und montieren Sie dieses unten links wieder.
- 7) Entfernen Sie von der Bedienblende die Plastikblende, die das obere linke Scharnier verdeckt.
- 8) Schrauben Sie den Bolzen (B) des unteren rechten Scharniers ab und montieren Sie dieses links wieder.
- 9) Montieren Sie die Türen wieder: Befolgen Sie dabei die o.g. Schritte in umgekehrter Reihenfolge (5-4-3-2). Bringen Sie auch die Distanzmuttern an, wo diese vorhanden sind.
- 10) Die eventuell vorhandenen Griffe können durch Drehen der entsprechenden

Schrauben von der linken zur rechten Seite versetzt werden. Bei Griffen mit der Markenbezeichnung "M" (s. Abb. 7b) versetzen Sie diese über Kreuz von links nach rechts. Ziehen Sie den Markenaufkleber vom linken Griff ab. Entnehmen Sie den neuen Aufkleber vom mitgelieferten Zubehör, entfernen Sie die Schutzfolie und kleben Sie ihn auf den rechten Griff in den dafür vorgesehenen Bereich.

11) Stellen Sie das Gerät wieder senkrecht auf.

---

**SOLLTE DIE INNENLAMPE NICHT MEHR FUNKTIONIEREN, ERSETZEN SIE DIESE UNTER BEACHTUNG FOLGENDER SCHRITTE:**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
  - Nehmen Sie die Schutzbdeckung der Lampe ab. Bei den Modellen mit Deckenleuchte ziehen Sie hierzu die Befestigungslaschen nach vorne und nach unten, bei den Modellen mit seitlich angebrachter Lampenfassung drücken Sie das Unterteil nach unten und ziehen Sie es dann nach oben.
  - Schrauben Sie die Glühbirne ab und ersetzen Sie diese mit einer Original-Ersatzbirne.
  - Montieren Sie die Schutzbdeckung und stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose.
-

# GENERAL INFORMATION

---

1) Carefully read the instructions contained in this handbook since they provide important information relative to safety during installation, use and maintenance.

Keep this handbook carefully for future reference.

2) Once the appliance has been unpacked make sure that it is undamaged.

This appliance should be used only for the purpose for which it was specifically designed, namely for the conservation of foodstuffs.

Any other use is considered unsuitable, and thus dangerous.

The manufacturer declines all responsibility for any damage that may be caused by unsuitable, incorrect or unreasonable use.

Send off the warranty certificate.

**Declaration of compliance:** the parts of this appliance that may come into contact with foodstuffs comply with the provisions of EEC Directive 89/109.

 This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

---

## HOW TO USE THE REFRIGERATOR

---

### Electrical connection

This refrigerator is set to work at the nominal voltage indicated on the rating plate inside the product. Voltage fluctuations should not be greater or less than 10% of the nominal voltage.

Before connecting the appliance ensure that the data to be found on the rating plate is the same as the mains supply. The rating plate is to be found inside the product.

In the case of incompatibility between the socket and the plug of the appliance have the socket replaced with another, suitable one by a qualified electrician, who will also verify that the capacity of the socket wiring is adequate for the power absorbed by the appliance.

The use of multiple socket adapters and/or extension cables is not recommended. The supply socket of the refrigerator must be properly earthed. This fundamental safety requirement must be verified and, if there are any doubts, the installation should be thoroughly checked by a professional electrician.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by the appliance not being earthed.

---

### INSTALLATION

For models where the feet are not already fitted, screw these into the relative threaded holes under the refrigerator. Ensure that the two front feet are not quite fully screwed home, so that the refrigerator leans slightly backwards.

Fig. 4: In the models where it exists, remove the door support cap (it is only necessary during transportation) located on the bottom left hinge.

Where applicable, fit the appropriate spacers (fig. 1) in order to obtain proper air circulation between the refrigerator and the wall behind: it is also recommended not to block any ventilation or heat dispersal openings or grilles, leaving a space of at least 5 cm.

Do not install the refrigerator close to sources of heat. Furthermore, do not install the refrigerator anywhere where the temperature will be below +16°C or above +38÷43°C for long periods.

Should the cabinet be installed below a wall unit a minimum gap of a 5 cm must be left

either at the back or on the top of the unit to allow air circulation.

Incorrect installation could cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer declines all responsibility.

---

## **RECOMMENDATIONS FOR ADJUSTING THE TEMPERATURE AND IMPLEMENTING PRINCIPLES OF FOOD HYGIENE.**

Proper use of the refrigerator and respect for hygienic principles will significantly improve the quality of food preservation.

---

### **Temperature Control**

Place the most delicate foods in the coldest part of the refrigerator, generally right above the fruit and vegetable crisper.

Cooked foods should be left to cool, then stored in air-tight containers and placed in the middle of the refrigerator.

Fruits and vegetables are placed in the crisper drawers at the bottom of the refrigerator.

---

### **Implementing Food Hygiene Principles**

Remove wrapping before placing food in the refrigerator.

Packaging fresh food helps them last longer and keeps them from contaminating one another.

Place foods in such a way that air can circulate freely inside the refrigerator.

Clean the inside of the refrigerator frequently using lukewarm water into which has been dissolved one or two spoonfuls of bicarbonate of soda.

---

## **ENVIRONMENTAL INFORMATION**

### **Packaging and waste treatment**

After unpacking the appliance, do not throw the packaging in the garbage but separate the various materials (such as styrofoam, cardboard, etc.) according to the local regulations and procedures for waste disposal.

---

### **Important**

This appliance has been produced without CFCs. The refrigerating circuit contains HFC R 134a fluid, or alternatively, R 600a, isobutane gas. For further details, look at the serial number plate on the appliance.

When cleaning the appliance, use only the materials and the procedure specified in the section dealing with cleaning. Otherwise the appliance may be damaged.

---

### **For appliance with isobutane (R 600 a)**

Isobutane is a natural gas that does not harm the environment. Isobutane is, however, flammable. You must therefore ensure that:

- when the appliance is installed there is more than 3 cubic metres of air around it;
- the appliance's ventilation vents are kept unobstructed and clean;
- the appliance's refrigerating circuit is damaged neither internally, through the use of sharp or pointed objects nor externally because the condenser unit was incorrectly cleaned.

At the end of the appliance's working life it must be stored securely before being disposed of. For information on proper disposal of the appliance, consult your retailer or the local authority responsible for disposal.

---

## **REFRIGERATION COMPARTMENT**

For perfect storage of food (flavour, freshness and texture), it is recommended to wrap

different flavoured food in aluminium foil, cling film or in sealed plastic containers. This will also prevent tainting of flavours.

For better results ensure that the food is stored as follows:

Dairy products are better stored in the inner door trays.

Fruits and vegetables: in the specific draw packaged in small polythene bags, previously pierced for better condition.

Warning: All tinned food must be kept in plastic containers once they have been opened. Ensure that the cold air can flow freely around the stored food by leaving gaps between the packages.

Cooked foods can only be refrigerated once they have cooled down.

Drinks and liquids must be kept in sealed containers.

---

## **EXPLANATION OF THE SYMBOLS**

### **Refrigerator**

The refrigerator low temperature compartment can store frozen foods for short periods of about 1 week.

---

### **Refrigerator**

The refrigerator low temperature compartment can store frozen foods for medium periods of about 1 month.

---

### **Refrigerator**

The refrigerator low temperature compartment can store frozen foods for long periods of about 3 months and is suitable for the storage of ice-cream and similar products.

---

### **Fridge Freezers**

The  symbol means that frozen foods can be preserved for longer periods and that fresh foods can be frozen.

---

## **TEMPERATURE CONTROL (see fig. 2-2a)**

The internal temperature of the appliance can be affected by the ambient temperature, loading and the number of times that the doors are opened on the appliance. When the thermostat setting is changed the refrigerator may not start up immediately due to the sudden change, however the new setting will be effective.

Temperature regulation is done using the thermostat knob which is found outside the refrigerator.

The temperature inside the appliance is controlled by the thermostat and the appliance will not operate if the thermostat control is set at 0, nor will the green operational light come on.

The on/off position is denoted by the symbol O/I. To lower the temperature turn the thermostat control clockwise. We recommend that the thermostat control is set in the middle position, if the refrigerator door is opened frequently or a large quantity of food placed inside the fridge.

For an ideal conservation temperature it is recommended that the thermostat knob be set at around 3.

---

## **THE BENEFITS OF COOLING WITH A NO FROST FREEZER COMPARTMENT**

The most important benefit of the forced air system is the total absence of frost and ice build up on the walls of the freezer compartment.

Cold air from the evaporator is distributed inside the freezer by a fan. The evaporator collects moisture from the air which is then automatically expelled from the appliance. Frost free technology reduces the humidity in the **freezer** which provides several important advantages:

- a) No defrosting necessary.
- b) The temperature inside the freezer is evenly distributed and much faster cooling helps to preserve the foods in an excellent condition.
- c) Thanks to the absence of frost, food packages do not stick together so it's easier to remove them.
- d) Ice cubes are easily removed from the trays; it's also possible to keep larger quantities, pouring them from the smaller trays into closed containers.

Inside **the fridge**, food preservation is guaranteed by **traditional technology**; in fact in this section humidity is kept at a higher level in order to preserve fruit and vegetables in a perfect condition.

### **FREEZER COMPARTMENT**

The compartment indicated by the  symbol will allow the freezing of a certain amount of fresh food at room temperatures up to +32°C.

The amount of food that can be frozen in 24 hours at a room temperature of +25°C is as shown on the rating plate.

In addition, the freezer compartment is suitable for making ice cubes.

Some models are fitted with freezer flaps.

Ice cube trays can be stored in the smaller compartments if required. In the combi models, feature a lower freezer compartment with a 2 star section.

### **Models with Ice Cube Makers**

The Ice Cube Maker is situated to the top left hand side of the freezer and is accessed by lifting the up and over flap. Once frozen the ice cubes are dispensed into a collection drawer. The production of ice automatically ceases when the drawer has reached its maximum capacity.

### **Suggestions for correct freezer operation**

6 hours before freezing fresh foods ensure that the following steps have been carried out.

- Model with upper freezer compartments: Frozen food can be stored on the bottom shelf or in either of the two enclosed compartments.
- Models with the freezer at the bottom: The area with the  symbol should be used to freeze fresh food. Once frozen, this food should be moved to the other storage areas.

To activate super freeze function:

- Control panel covered by the top door (fig. 2 – Control Panel with Super Freeze Button): push the Super button "3" for about 4 seconds on the control panel; the yellow light "2" will light up to indicate that the quick freeze stage has begun. After 26 hours the quick freeze process will automatically turn off and the previous appliance settings will be restored (the yellow light "2" will then turn off).
- Control panel covered by the top door (fig. 2a – Control Panel without Super Freeze Button): to activate the super freeze function turn dial to the "Super" position. On the control panel the yellow light "2" will light up to indicate that the quick freeze process has begun. After 26 hours the quick freeze process will automatically turn off and the previous

appliance settings will be restored (the yellow light "2" will turn off), then turn the thermostat dial to the normal working position.

---

## **REFRIGERATOR COMPARTMENT**

There is ample space available, arranged so that it can be put to the best use.

---

## **DEFROSTING**

The refrigerating compartment defrosts automatically whenever the compressor is not working. During these periods the water drops that are formed from the melting frost drain into an appropriate container located over the compressor, which, with the heat it generates, causes it to evaporate.

It is advisable not to place either food or the container against the back panel.

---

## **Models with drink dispenser**

Some models are equipped with a drink dispenser, which comprises of a bottle storage unit with drip tray fitted to the door inner panel.

### **User instruction**

- 1) Fig. 6A - Pull out the drip tray "K" which clippes in place. Then remove container "H" from the inner door panel by lifting it upwards.
  - 2) Remove dispenser "Z" from "H". Screw "Z" into the bottle, then insert the bottle into container "H".
  - 3) Fig. 6B - Position the container unit "H" in the inner door panel by fixing it to the appropriate shelf supports. To secure it to the inner door panel push the unit upwards and insert the drip tray "K".
- The dispenser is now ready for use.
- 4) To dispense a cold drink, place the rim of the glass underneath the three levers and push upwards.
  - 5) Cleaning the drip tray-Pull forward the drip tray "K" and remove from the dispensing unit.Clean the area where the liquid has collected and replace the drip tray after cleaning.

**N.B.:**It is necessary to rinse the drip tray with water more frequently if sweet drinks are regularly desensed.

---

## **CLEANING**

To prevent the formation of unpleasant smells, it is recommended that the refrigerator be cleaned periodically, at least two or three times a year.

- a) Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug (it is not sufficient to set the thermostat control to "0").
- b) Remove all food and ice cubes from the refrigerator.
- c) Clean the interior of the refrigerator using lukewarm water into which has been dissolved one or two spoonfuls of bicarbonate of soda, rinse and dry. **IMPORTANT:** do not use detergents, abrasives or soap.
- d) Before putting food back into the refrigerator, allow it to operate for at least one hour.
- e) Keep the drain hole clean by means of the special tool (fig.5) which may be left inserted in the hole.

If the refrigerator is out of use for a long period it should be left unplugged with its doors partially open.

---

## SERVICING

For any repairs use only the Service Centres recommended by the manufacturer and insist that only original spares be used.

Non-observance of the above could prejudice the safety of the appliance.

If your refrigerator does not work, or if it does not work properly, check these points before making a Service call.

FAULT	CAUSE	REMEDY
a) Compressor not functioning	- Plug not inserted - Plug wire loose - No electricity	- Insert the plug - Check the plug - Wait for the supply to be returned
b) Compressor functioning but not refrigerating	- Various	- Call in the refrigeration engineer
c) Compressor functioning for short periods	- Various	- Call in the refrigeration engineer
d) Compressor working for long periods, or all the time	- Ambient temperature too warm - Thermostat at maximum setting	- Turn the thermostat knob anticlockwise
e) Freezer compartment not sufficiently cold	- Excessive use of freezer compartment - Ambient temperature too low or too high  - Other reasons	- Follow the manufacturer's recommendations - Functioning is guaranteed when the ambient temperature is between +10° and +38÷43°C - Call in the refrigeration engineer

If you have a problem in or out of guarantee, please contact GIAS UK on Tel: 08705-99 00 11 for manufacturers service, giving the model type which you will find on the rating plate inside the refrigerator (or on the warranty form). You will get prompter and better service by giving this information.

After connecting the appliance to the mains, the refrigerator might not function even though the green light (1) on the facia is on (see fig.2). This means the appliance is defrosting. Resume normal operation when defrosting is completed.

## REVERSING THE OPENING OF THE DOORS (see fig. 3)

To reverse the appliance doors, please contact GIAS SERVICE (tel. 08705 990011) to arrange an appointment with an engineer, who will provide this service for a nominal charge.

- 1) It is advisable to lean the refrigerator at an angle of about 45°, since it is necessary to work on the bottom of the appliance in order to remove the lower hinge.
- 2) Remove the plinth, if fitted.

- 3) Remove the lower hinge (and relative washers), by loosening screws A as shown in the figure.
- 4) Remove the lower door.
- 5) Remove the middle hinge (and relative washers), by loosening screws B as shown in the figure 3. Models with the upper tall door (fig. 3c – inside upper portion of the top door), before removing screws that fix the central hinge (between fridge and freezer door) open the top door and remove cap M and plastic insert L. When reversing the doors, the doors need to be supported at all times.
- 6) Remove the top door. Remove screw N from the right bottom hinge (fig 3d – bottom section of the appliance with kickplate removed). Take the left bottom hinge from the plastic bag and fix it to the bottom of the appliance with the screw you removed from the right bottom hinge.
- 7) Remove the plastic film, covering the upper left-hand hinge, from the facing.
- 8) Unscrew journal C from the upper right-hand hinge and refit it on the left. Models with the upper tall door (fig. 3b – inside upper portion of the top door ), remove caps F-G, pivot D and the right upper hinge, taking away the screw. Take the left upper hinge (H) from plastic bag and fix it with the screw you have removed. Fix pivot D with washer to the left upper hinge. After transferring the hinge to the left hand side, the plastic insert (L) which covers this mechanism needs to be altered, the membrane of cap G needs to be broken so that its fits back into place.
- 9) Replace the doors working in a reverse fashion (6-5-4-3-2); remembering to refit the spacing washers between door and hinge.
- 10) Move the vertical handles, if they have been supplied, from the left hand side to the right hand side, by adjusting the relevant screws. For handles marked "M", move them diagonally across from left to right. Remove the adhesive label from the left handle, take a new label from the accessory pack, remove the protective strip and attach it to the right handle.
- 11) Restore the appliance to an upright position.

N.B. Correct alignment of the doors is obtained by adjustment of the middle hinge.

---

### **REVERSING THE OPENING OF THE DOORS (see fig. 7)**

To reverse the appliance doors, please contact GIAS SERVICE (tel. 08705 990011) to arrange an appointment with an engineer, who will provide this service for a nominal charge.

For models with a bottom hinge both on the right and the left.

- 1) We recommend that the refrigerator be tilted about 45 degrees.
- 2) Remove the screws (A) that hold the central hinge in place.
- 3) Remove the top door.
- 4) Remove the central hinge.
- 5) Remove the bottom door.
- 6) Remove the pin (B) from the bottom right hinge and reassemble on the left.
- 7) Remove the plastic membrane covering the top left hinge from the panel.
- 8) Remove the pin (C) from the top right hinge and reassemble it on the left.
- 9) Refit the doors in the reverse order (5-4-3-2) and remember to also fit the spacer washers, if they are available.
- 10) Move the vertical handles, if they have been supplied, from the left hand side to the

right hand side, by adjusting the relevant screws. For handles marked "M", move them diagonally across from left to right. Remove the adhesive label from the left handle, take a new label from the accessory pack, remove the protective strip and attach it to the right handle.

11) Restore the appliance to the upright position.

---

**IF THE LIGHT IN THE REFRIGERATOR'S COMPARTMENT DOES NOT WORK, PROCEED AS FOLLOWS:**

- Disconnect the appliance from the mains.
  - Remove the protection lid, unhooking it from its positions (in models with ceiling light pull forward and downward; in models with side light push the lower side and move upward).
  - Unscrew the bulb and replace it with a similar one.
  - Replace the cover and reconnect the appliance to the mains.
-

# ALGEMEEN

---

1) Lees de instructies die u in dit boekje aantreft aandachtig door: ze geven belangrijke aanwijzingen over de veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud.

Bewaar dit boekje zorgvuldig zodat u het altijd kunt raadplegen.

2) Overtuig u ervan dat het apparaat niet beschadigd is, nadat u de verpakking verwijderd heeft.

Dit apparaat moet alleen maar gebruikt worden waarvoor het ontwikkeld is: om levensmiddelen te bewaren.

Ieder ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en is dus gevaarlijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt is door onjuist of onredelijk gebruik.

Stuur het garantiebewijs binnen 10 dagen op.

**Vermelding van overeenstemming:** De onderdelen die in contact komen met voedsel voldoen aan de EEC richtlijn 89/109.

 Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

---

## HOE GEBRUIKT MEN DE KOELKAST

---

### Elektrische aansluiting

Voordat u het apparaat aansluit, controleer dan of de netspanning overeenkomt met die aangegeven op het typeplaatje dat zich aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

Het apparaat moet op een goed geaard stopkontakt worden aangesloten.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die het gevolg is van een verkeerde elektrische aansluiting.

---

### INSTALLATIE

Op de modellen waarop de voetjes nog niet gemonteerd zijn, moet men deze zelf aanbrengen door ze in de openingen te draaien die zich aan de onderkant van de koelkast bevinden. Zorg er hierbij wel voor dat de voorste voetjes niet helemaal vast gedraaid worden, zodat de koelkast iets achterover staat.

Fig. 4) Verwijder bij de betreffende modellen de deurklem op het scharnier linksonder (alleen nodig tijdens vervoer).

De meegeleverde afstandstukjes (afb. 1), die een goede ventilatie garanderen, moeten aan de achterwand gemonteerd worden. Het is heel belangrijk dat de ventilatie-openingen altijd een vrije ruimte van minstens 5 cm. om zich heen hebben.

Plaats het apparaat ver van warmtebronnen vandaan en niet in een ruimte waar de temperatuur lang onder +16°C of boven +38÷43°C blijft.

De koelkast kan ook hangend worden bevestigd; in dat geval moet de vrije luchtcirculatie gegarandeerd zijn, waartoe een ruimte van ongeveer 5 cm aan de voorkant of aan de achterkant van de hangende constructie open dient te blijven.

Een foute installatie kan schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk gesteld kan worden.

---

### AANBEVELINGEN VOOR HET INSTELLEN VAN DE TEMPERATUUR VOOR HET CORRECT BEWAREN VAN VOEDSEL

Juist gebruik van de koelkast en aandacht voor hygiëne verbetert de kwaliteit van het conserveren van levensmiddelen.

---

## **Temperatuur instelling**

Leg de meest bederfelijke voedingsmiddelen op de koudste plaats in het apparaat. Meestal is dit het gedeelte onderin, boven de groente- en fruitladden.

Zet gekookt voedsel pas in de koelkast als het is afgekoeld en bewaar voedsel in schalen e.d. met deksel in het midden van de koelkast.

Leg groente en fruit in de daarvoor bestemde lade onderin.

---

## **Bewaren van voedsel**

Om de smaak, substantie en versheid van alle levensmiddelen beter te behouden, raden wij u aan deze op te bergen in schalen e.d. met deksel.

Let erop dat tussen de verschillende verpakkingen de lucht vrij kan circuleren.

Maak de binnenkant van de koelkast regelmatig schoon met een mild antibacterieel en desinfecterend schoonmaakmiddel (zie hfdst schoonmaken).

---

## **MILIEU**

### **Verpakking en afvalverwerking**

Gooi de verpakking van de koelkast niet bij het huisvuil, maar scheidt de verschillende materialen (piepschuim, karton etc) in overeenstemming met de plaatselijke regels en procedures voor afvalscheiding.

---

### **Belangrijk**

Dit apparaat is CFK-vrij. Het koelsysteem bevat de vloeistof HFK R 134a of het isobutaangas R 600 a. Verdere informatie vindt u op het serienummerplaatje op de koelkast.

Reinig het apparaat alleen op die manier en met die materialen zoals staat beschreven onder het kopje schoonmaken. Anders kunt u het apparaat schade toebrengen.

---

### **Koelkasten met isobutaan (R 600 a)**

Isobutaan is een natuurlijk gas en niet schadelijk voor het milieu.

Isobutaan is wel ontvlambaar. U moet er daarom zeker van zijn dat:

- bij de installatie 3 kubieke meter ruimte rond het apparaat vrij blijft,
- de ventilatie van het apparaat niet wordt belemmerd en schoon is,
- het koelsysteem noch inwendig is beschadigd door gebruik van scherpe voorwerpen noch uitwendig, omdat de condensator niet op de juiste manier is schoongemaakt.

Sla het apparaat op voor u het aan het eind van de levensduur van de hand doet. Informeer bij de winkelier of bij de lokale autoriteiten hoe het apparaat op de juiste manier van de hand gedaan kan worden.

---

## **GEBRUIK VAN DE KOELKAST**

Wij raden u aan de levensmiddelen zoals de volgende indeling in de koelkast te plaatsen:

Eieren en zuivelproducten; in de deur van de koelkast.

Groenten en fruit: bewaar deze in de speciale groentelade, verpakt in (kleine) plastic zakjes, voorzien van gaatjes voor een betere houdbaarheid.

Voedsel in blik: als het blik eenmaal in geopend, moet u de rest van de inhoud in een niet-metalen-verpakking met deksel overbrengen.

Belangrijk: Let erop dat tussen de verschillende verpakkingen lucht vrij kan circuleren.

Zet gekookt voedsel pas in de koelkast als het is afgekoeld en bewaar vloeistoffen in schalen e.d. met deksel.

---

# VERKLARING VAN SYMBOLEN

---

## Koelkasten

Het vriesvak is geschikt om ingevroren voedsel gedurende een korte periode te bewaren (ongeveer 1 week).

---

## Koelkasten

Het vriesvak is geschikt om ingevroren voedsel gedurende ongeveer 1 maand te bewaren.

---

## Koelkasten

Het vriesvak is geschikt om ingevroren voedsel lang te bewaren (ongeveer 3 maanden).

---

## Koelkasten - Koelvriescombinatie

Het  vier-sterren symbool geeft aan dat bevroren voedsel een langere periode bewaard kan worden en vers voedsel ingevroren kan worden.

---

## TEMPERATUUR INSTELLING (zie afb. 2 - 2a)

De binnentemperatuur van het apparaat wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur, de lading en het aantal malen dat de deur geopend wordt. Wanneer men de ingestelde temperatuur veranderd, komt de motor niet altijd meteen in werking. De temperatuur kan men regelen door aan de knop te draaien die zich aan de binnenkant of buitenkant van het apparaat bevindt. De binnentemperatuur van het apparaat wordt geregeld door de thermostaatknop. Het apparaat werkt niet op de "O"- stand en er zal dan ook geen groen lichtje gaan branden.

De aan/uit knop wordt aangegeven met het O/I symbool.

Door de knop naar rechts te draaien, wordt de temperatuur steeds lager. Het is raadzaam de thermostaatknop op een gemiddelde stand te behouden en deze een paar cijfers hoger te draaien als de deur vaak geopend wordt of als de lading erg groot is.

Om een ideale temperatuur te behouden tijdens het bewaren, kan men het beste de thermostaatknop op een stand dichtbij 3 houden.

---

## DE VOORDELEN VAN EEN NO FROST VRIEZER

Het belangrijkste voordeel van een geforceerd luchtsysteem is de totale afwezigheid van rijp- en ijsvorming aan de wanden/zijkanten van het vriesgedeelte.

Koude lucht van de verdamperplaat wordt door een ventilator verdeeld in de vriezer.

De verdamperplaat verzamelt het vocht uit de lucht en voert dit automatisch af. De frost free technologie verlaagt de vochtigheid in de **vriezer** en daardoor ontstaan een aantal belangrijke voordelen:

- a) Ontdooien is niet noodzakelijk.
- b) De temperatuur wordt in de vriezer gelijkmatig verdeeld en veel snellere koeling houdt het ingevroren voedsel in een uitstekende conditie.
- c) Dankzij de afwezigheid van rijp plakken de verschillende ingevroren pakketjes niet aan elkaar en daardoor kunnen deze makkelijker verplaatst worden.
- d) Ijsblokjes kunnen makkelijk van de bladen verwijderd worden; het is ook mogelijk om een grotere hoeveelheid ijsblokjes te bewaren, omdat ze vanuit de kleinere bladen in gesloten bakjes gedaan kunnen worden.

In de **koelkast** is het bewaren van voedsel gegarandeerd door **traditionele technologie**.

In het koelgedeelte wordt (in tegenstelling tot het vriesgedeelte) de vochtigheidsgraad hoger gehouden, zodat groenten en fruit in een perfecte conditie bewaard blijven.

---

## VRIESRUMTE

De ruimte voorzien van het symbool  kan een bepaalde hoeveelheid verse

levensmiddelen invriezen bij een omgevingstemperatuur tot +32°C.

De hoeveelheid voedsel die binnen 24 uur ingevroren kan worden bij een omgevingstemperatuur van max. +25°C staat op het typeplaatje aangegeven.

De vriesruimte is tevens ook om ijsblokjes te maken.

Sommige modellen zijn uitgerust met vrieskleppen.

Het is mogelijk de bakjes voor ijsblokjes in het smalle vakje bovenin te plaatsen. De koel-vriescombinaties hebben in het lagere gedeelte van het vriesvak een 2 sterren vriesgedeelte.

---

### **Modellen met ijsblokjesmaker**

De ijsblokjesmaker zit bovenin aan de linkerkant van de vriezer en kan in werking worden gesteld door de klep open te lichten.

De ijsklontjes worden opgevangen in een bak. Het aanmaken van ijsblokjes stopt vanzelf als de maximale capaciteit in het bakje bereikt is.

---

### **Suggesties voor het correct gebruik van de vriezer**

Het invriezen van voedsel duurt gemiddeld 6 uur.

- Model met vriesgedeelte boven: Bevroren voedsel kan zowel bovenin als onderin bewaard worden.

- Koel -/ vriescombinaties met een diepvriesvak beneden: Het invriesvermogen wordt aangegeven met het symbool . Leg voedsel dat al bevroren is in de bewaarvakken, om plaats te maken voor in te vriezen voedsel.

Ga als volgt te werk om de functie snelvriezen te activeren:

- Model met schakelpaneel buiten (zie afb. 2): Houd gedurende ca. 3 seconden de toets SUPER "3" op het schakelpaneel ingedrukt. Het gele controlelampje "2" gaat branden om aan te geven dat de snelvriesfase is begonnen. Na 26 uur wordt de functie snelvriezen automatisch uitgeschakeld en schakelt het apparaat weer over op normaal bedrijf. Het gele lampje "2" dooft.

- Model met hoge deur (zie afb. 2a): Zet de thermostaatschakelaar op stand "SUPER" om de functie snelvriezen te activeren. Het gele lampje "2" op het schakelpaneel gaat branden om aan te geven dat de snelvriesfase is begonnen. Na 26 uur wordt de functie snelvriezen automatisch uitgeschakeld en schakelt het apparaat weer over op normaal bedrijf. Het gele lampje "2" dooft. Zet de thermostaatschakelaar op een van de standen van normaal bedrijf, dus niet op "SUPER".

---

### **KOELVAK VAN KOELKAST**

De ruimte is groot en optimaal ingedeeld.

---

### **ONTDOOIEN**

De koelruimte van de koelkast heeft een automatisch ontdooisysteem dat tijdens de rust-pauzes van de compressor werkt. Tijdens deze pauzes worden de druppels die van het gesmolten rijp afkomen afgevoerd in het bakje dat zich boven de compressor bevindt en door middel van de door de compressor opgewekte warmte verdampft.

Het is raadzaam geen voedsel of bakjes tegen de achterwand aan te zetten.

---

### **Modellen met frisdrankautomaat**

Sommige modellen zijn uitgevoerd met een frisdrankautomaat, welke aan de binnenkant van de deur is opgeslagen.

### **Aanwijzingen voor gebruik**

1) Fig. 6A - Trek onderdeel "K" uit. Verwijder dan de container "H" binnenin de deur door deze omhoog te trekken.

2) Verwijder de dispenser "Z" van "H", door deze los van de fles te draaien.

- 3) Fig. 6B - Plaats onderdeel "H" in de binnenkant van de deur. Door het onderdeel "K" omhoog te drukken komt het vast te zitten. De dispenser kan nu gebruikt worden.
- 4) De dispenser kan gebruikt worden door de bovenrand van een glas tegen het hengeltje aan te houden.
- 5) Het schoonmaken van het "druiprooster". Druk onderdeel "K" naar voren en verwijder deze. Reinig het gedeelte waar de zoete vloeistof is opgehoopt en plaats het onderdeel terug.

## SCHOONMAKEN

Om onprettige luchtjes te voorkomen is het raadzaam de koelkast tenminste twee of drie keer per jaar schoon te maken.

- Voordat u met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt begint moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen (het is niet voldoende om de thermostaat op stand "I" te draaien).
- Haal de levensmiddelen en de ijsblokjes uit de vriezer (zie "Ontdooien").
- Maak de binnenkant van het apparaat schoon met lauw water waarin u twee lepels soda hebt opgelost, afspoelen en afdrogen. GEBRUIK GEEN zeep, schuur-of oplosmiddelen.
- Leg de levensmiddelen weer terug en stel het apparaat weer in werking.
- Houd het aftapgedeelte van de frisdrankautomaat schoon met een speciaal daarvoor ontworpen gereedschap (fig.5) die u in de opening kunt stoppen.

Als het apparaat voor een lange periode niet gebruikt wordt, kunt u het beste het apparaat schoon maken, de stekker uit het stopcontact halen en de deur op een kler laten staan.

## TECHISCHE HULPVERLENING

Voor eventuele reparatie moet u zich wenden tot de servicedienst. Alleen dan is een veilige en deskundige reparatie gewaarborgd.

Als het apparaat niet goed of helemaal niet werkt, controleer dan het volgende alvorens de hulp van de servicedienst in te roepen:

DEFEKT	OORZAAK	OPLOSSING
a) De compressor werkt niet	- Stekker niet in stopcontact - Stekkersnoer los - Stroomonderbreking	- Stekker in stopcontact - Stekker controleren - Zekering controleren
b) De compressor werkt maar wekt geen koude op	- Verschillende oorzaken	- Reparateur opbellen
c) De compressor werkt te korte tijd	- Verschillende oorzaken	- Reparateur opbellen
d) De compressor werkt te lange tijd of altijd	- Omgevingstemperatuur te hoog - De thermostaat staat op het maximum	- De thermostaatknop naar links draaien
e) Lage temperatuurvak te warm	- Overgebruik van vak - Omgevingstemperatuur te hoog of te laag  - Andere oorzaken	- Zich aan de voorschriften houden - De werking is gegarandeerd bij omgevingstemp tussen +10 °C en + 38 ÷ 43 °C - Reparateur bellen

Als de machine na bovengenoemde controles nog steeds niet naar volle tevredenheid werkt, neem dan contact op met de servicedienst en vermeld hierbij het nummer dat u aan de binnenkant van de koelkast aantreft. Alleen zo krijgt u onmiddelijk hulp.

Het is mogelijk dat de koelkast niet direct aanslaat na de aansluiting, terwijl het groene (1) lichtje wel brandt (zie fig.2). Dit betekent dat de koelkast aan het ontdoeien is. Dit proces duurt even, daarna zal um koelkast weer gewoon beginnen met koelen.

---

### **LINKSDRAAIEND MAKEN (zie afb. 3)**

1) Het is raadzaam het apparaat neer te leggen of hem 45 graden achterover te hangen omdat u aan de onderkant van het apparaat moet werken om de onderste scharnier te kunnen verwijderen.

2) Verwijder de plint als deze aanwezig is.

3) Haal het onderste scharnier en de hierbijbehorende sluitringetjes weg door de schroeven te verwijderen A.

4) Haal de onderdeur eruit.

5) Verwijder het middenscharnier en de hierbijbehorende sluitringetjes door de schroeven B los te draaien (afb. 3). Bij de modellen met grote bovenste deur (afb. 3c): Open de deur, verwijder stop M en sluiting L. Verwijder dan pas de schroeven, waarmee het middelste scharnier is bevestigd.

6) Haal de bovendeur eruit. Indien er een deurstop N (afb. 3d) aanwezig is aan de rechterkant, verwijder deze dan door de desbetreffende schroef los te draaien. Haal de linker deurstop uit de zak met toebehoren en bevestig deze met de zojuist verwijderde schroef.

7) Haal de plastic huls die de linker bovenscharnier bedekt weg van het paneel.

8) Draai de bout C uit het scharnier rechtsboven en monter deze aan de linkerkant. Bij de modellen met grote bovenste deur (afb. 3b): Verwijder stop F-G, bout D en het bovenste scharnier door de desbetreffende schroeven los te draaien. Haal uit de zak met toebehoren het bovenste linker scharnier H en bevestig dit aan de behuizing met de zojuist verwijderde schroeven; monter bout D met het desbetreffende onderlegschijfje en stop F-G. Doorboor het membraan van stop G, zodat het scharnier hier doorheen kan.

9) Hang de deur weer terug op omgekeerde wijze (6-5-4-3-2); vergeet niet de afstandsringetjes tussen de deur en het scharnier.

10) Verplaats de handgrepen, indien aanwezig, van de linker naar de rechterkant; Voor modellen, waarvan de handgrepen gemerkt zijn met een "M", dienen kruislings verplaatst te worden, zie fig. 7b.

11) Zet het apparaat weer rechtop.

N.B. Om de deuren goed uit te lijnen moet u op het midden de scharnier stellen.

---

### **DEUREN NAAR DE ANDERE KANT LATEN OPENEN (zie afb. 7)**

Voor modellen met zowel links als rechts een scharnier aan de onderkant.

1) Het is aan te raden om de koelkast ongeveer 45° te kantelen.

2) Verwijder de schroeven (A) waarmee het middelste scharnier is bevestigd.

3) Verwijder de bovenste deur.

4) Verwijder het middelste scharnier.

5) Verwijder de onderste deur.

6) Verwijder de pen (B) uit het scharnier rechtsonder en monter het geheel links opnieuw.

7) Verwijder het plastic velletje dat het scharnier linksboven achter het deurpaneel verborgt.

8) Verwijder de pen (C) uit het scharnier rechtsboven en monter het geheel links opnieuw.

9) Plaats de deuren terug in omgekeerde volgorde (5-4-3-2) en monter ook de eventuele afstandsringen.

10) Verplaats de handgrepen, indien aanwezig, van de linker naar de rechterkant; Voor

modellen, waarvan de handgrepen gemerkt zijn met een “M”, dienen kruislings verplaatst te worden, zie fig. 7b.

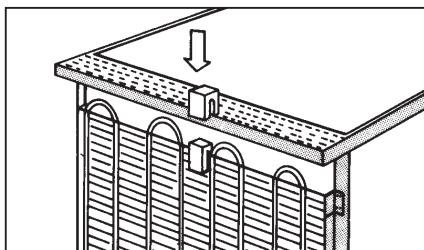
11) Zet het apparaat weer rechtop.

---

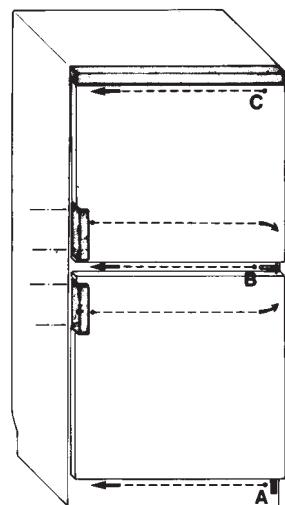
**ALS HET LICHT IN HET KOELGEDEELTE NIET WERKT, HANDEL DAN ALS VOLGT:**

- Trek de stekker uit de wandcontactdoos.
  - Verwijder het beschermingskapje door het los te haken
    - In modellen met licht bovenin: duw het kapje richting achterwand en kantel het dan naar beneden.
    - In modellen met licht aan de zijkant: duw het kapje aan de onderzijde in en kantel het omhoog.
  - Verwijder de lamp en vervang deze door een gelijke.
  - Plaats het kapje terug en sluit het apparaat weer aan.
-

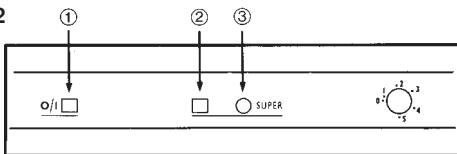
**Fig. 1**



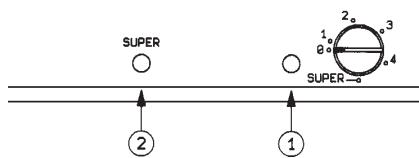
**Fig. 3**



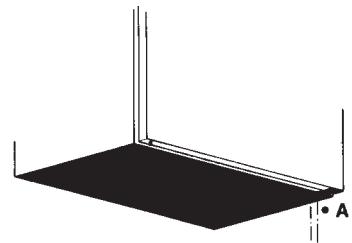
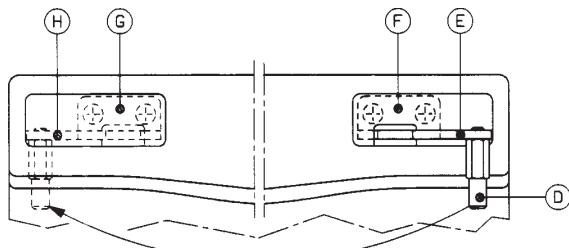
**Fig. 2**



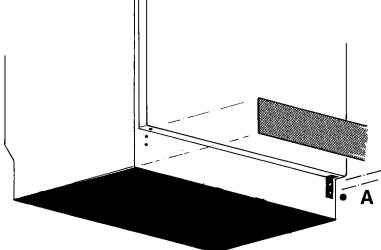
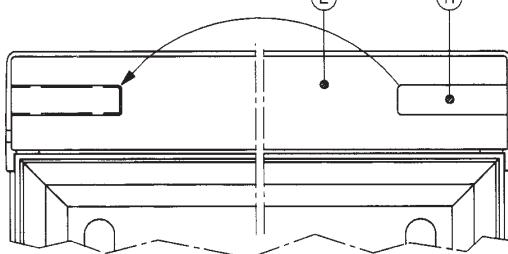
**Fig. 2a** —



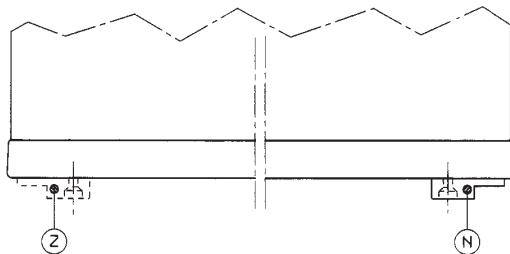
**Fig. 3b**



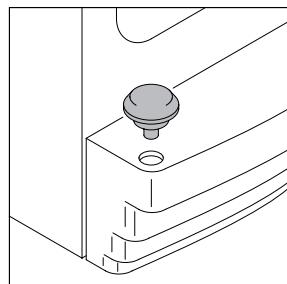
**Fig. 3c**



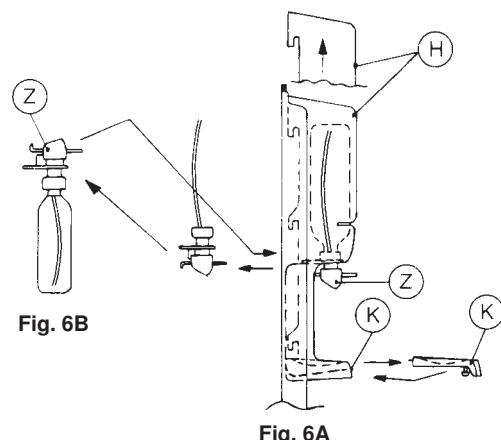
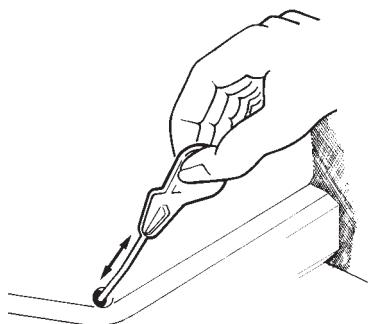
**Fig. 3d**



**Fig. 4**



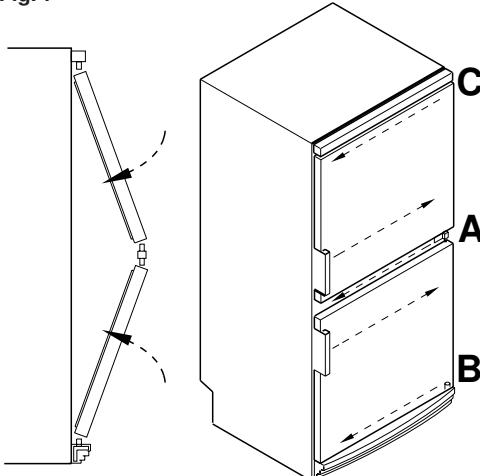
**Fig. 5**



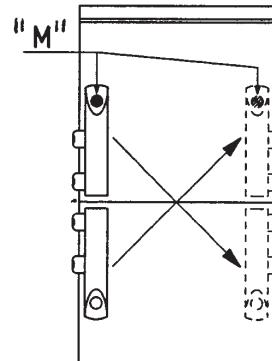
**Fig. 6B**

**Fig. 6A**

**Fig. 7**

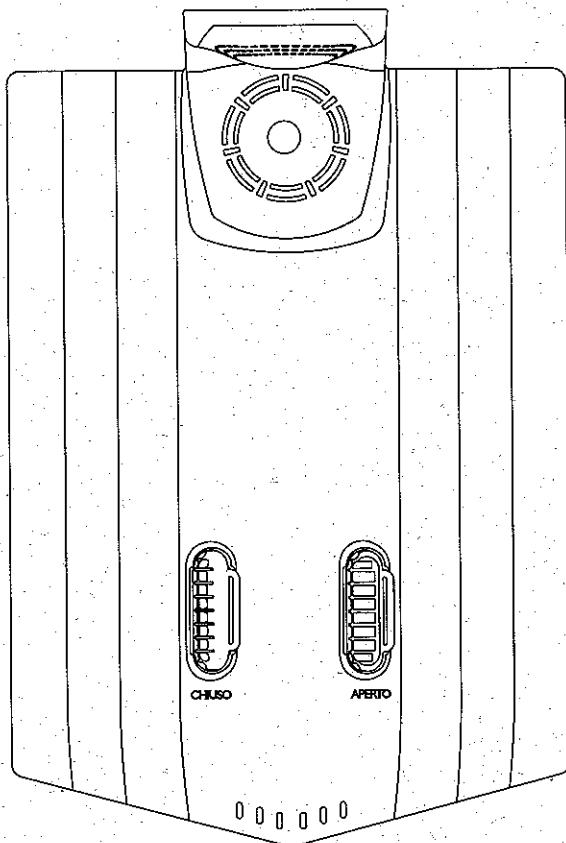


**Fig. 7b**



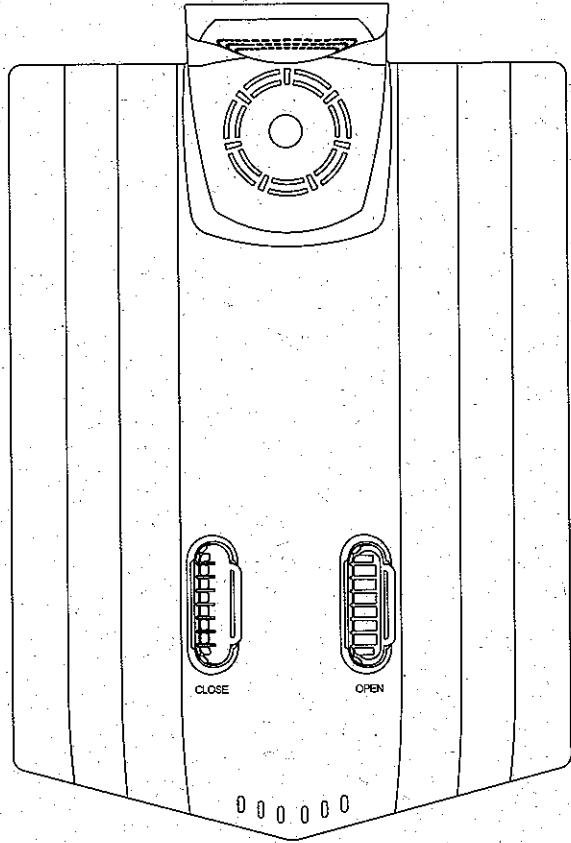
### TOTAL NO FROST

I prodotti total No frost sono costituiti da un sistema di aereazione composto da 2 bocchette regolabili manualmente.



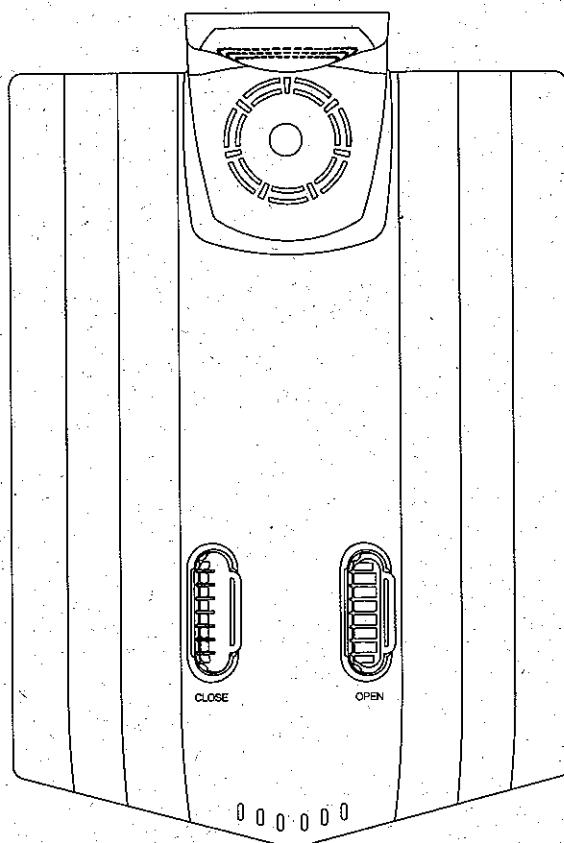
### TOTAL FROST FREE

Total frost free products are made up of a ventilation system which comprises 2 manually adjustable nozzles



### PRODUCTOS TOTAL NO FROST

Los productos Total No frost estan compuestos por un sistema de ventilación formado por dos difusores ajustables manualmente.



### NO FROST TOTAL

Les produits total No Frost sont constitués d'un système de ventilation qui comprend 2 sorties d'air froid, réglables manuellement.

